

N A G T O R I N O Y A



名古屋・トリノ
友好の絆 20年のあゆみ

Nagoya e Torino : Celebrazione dei 20 anni di amicizia



名古屋・トリノ 友好の絆 20年のあゆみ

Nagoya e Torino : Celebrazione dei 20 anni di amicizia

■ 目 次 Contenuti

ごあいさつ Saluti	2
都市紹介 Presentazione delle città	4
姉妹都市提携の経緯 Tappe che hanno portato al gemellaggio tra Nagoya e Torino	6
姉妹都市交流のあゆみ Storia del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya	8
主な記念品 Omaggi più significativi	33
姉妹都市提携 20 周年記念事業 Eventi per il ventesimo anniversario del gemellaggio	34
20 周年によせて Messaggi per la celebrazione del ventesimo anniversario	42

トリノ市と名古屋市の姉妹都市提携20周年を記念して、「名古屋・トリノ
友好の絆20年のあゆみ」を発刊いたします。

貴市と本市の交流は、名古屋市立大学とトリノ工科大学の学術交流に始まり、2005年（平成17年）5月27日の姉妹都市提携以降も、両市商工会議所同士の交流をはじめ、文化、教育など、様々な分野に広がってきました。

姉妹都市提携20周年を迎えた2025年（令和7年）、本市では、貴市の魅力を紹介するイベントを開催したほか、9月にはトリノ市長をはじめとする公式代表団をお迎えし、両市の交流を深めました。また、12月には、名古屋市公式代表団および名古屋市会公式代表団が貴市を訪問し、公式行事を行うとともに、現地で開催されたイベントにおいて、なごやめしをはじめとした名古屋の魅力を紹介しました。

これらの取り組みは、多くの市民の皆様の参加と関係団体のご協力により実現したものであり、心より感謝申し上げます。いずれの記念事業においても大変多くの方にご参加いただき、両市の魅力を広く紹介する貴重な機会となりました。こうした市民レベルの交流が、今後の両市の友好関係の進展に大きな役割を果たすものと信じています。これもひとえに、貴市および関係団体の皆様のご理解とご協力の賜物と深く感謝しております。

記念誌の編纂にあたり、原稿をお寄せいただいた皆様に心から感謝の意を表するとともに、姉妹都市提携20周年を契機に、様々な分野における交流が一層進展することで、両市民の相互理解と友好親善がさらに深まり、今後両市がともに飛躍していくことを祈念いたします。



広沢 一郎
名古屋市長
Ichiro Hirosawa
Sindaco della Città di Nagoya

In occasione del 20° anniversario del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya, pubblichiamo il volume “Nagoya–Torino: 20 anni di cammino nel segno dell’amicizia”.

Gli scambi tra le nostre due città hanno avuto inizio con la collaborazione accademica tra l’Università Civica di Nagoya e il Politecnico di Torino e, dalla stipula del gemellaggio il 27 maggio 2005, si sono progressivamente estesi a numerosi ambiti, tra cui i rapporti tra le rispettive Camere di Commercio e i settori culturale ed educativo.

Nel 2025, anno che ha segnato il 20° anniversario del gemellaggio, Nagoya ha promosso eventi volti a presentare le eccellenze torinesi e, nel mese di settembre, ha avuto l’onore di accogliere il Sindaco di Torino e la delegazione ufficiale, rafforzando ulteriormente gli scambi tra le nostre comunità. Nel mese di dicembre, le delegazioni ufficiali della città di Nagoya e del suo Consiglio comunale hanno a loro volta fatto visita a Torino, partecipando a cerimonie istituzionali e promuovendo, nell’ambito degli eventi organizzati in loco, le eccellenze del nostro territorio, tra cui la rinomata cucina locale *Nagoya-meshi*.

Tali iniziative sono state rese possibili grazie all’ampia partecipazione dei cittadini e alla preziosa collaborazione delle organizzazioni coinvolte, a cui desideriamo esprimere il nostro più sincero ringraziamento. Tutte le iniziative commemorative sono state molto sentite, rappresentando un’importante occasione per far conoscere e valorizzare le attrattive di entrambe le città. Siamo convinti che questi scambi a livello cittadino continueranno a svolgere un ruolo fondamentale nello sviluppo dei rapporti di amicizia che ci uniscono. Tutto ciò è stato possibile grazie alla comprensione e alla collaborazione della Vostra Città e delle istituzioni interessate, alle quali rinnoviamo la nostra profonda riconoscenza.

Nel predisporre il presente volume commemorativo, desideriamo infine esprimere la nostra più sincera gratitudine a tutti coloro che hanno contribuito con i loro scritti. In occasione del 20° anniversario del gemellaggio, auspichiamo che gli scambi nei più diversi ambiti possano ulteriormente intensificarsi, favorendo una sempre più profonda comprensione reciproca e rafforzando i rapporti di amicizia tra i cittadini delle nostre due città, affinché entrambe possano continuare a crescere e prosperare insieme negli anni a venire.

トリノ市と名古屋市の姉妹都市提携20周年を祝うことは、両都市の深い友情と協力関係を祝うことに他なりません。2005年以降、両市の市民は、文化交流、教育プロジェクト、芸術的な取り組み、経済・スポーツ分野での協力を通じて、確かな絆を築いてきました。市民、行政機関、学校、大学、企業が互いに交流し、理解を深め、共に成長することを可能にしてきた絆であり、真の、持続的な友情を育んできました。

近年行われた公式訪問、特に本市代表団の名古屋訪問と日本側代表団のトリノ訪問は、私たちの関係がいかに貴重かを改めて強く印象づけるものでした。一つひとつの出会い、共有プロジェクト、あらゆる文化イベントが、両市を結ぶ架け橋となり、相互理解と知見の交流を促進しています。

トリノ市と名古屋市がこれまで歩んできた歴史は、都市間のつながりが成長・革新・協力をどう後押しできるかを示しています。私たちは希望と熱意をもって未来を見据え、次世代を巻き込み、創造性を育み、両都市の友情をさらに強固にする取り組みを今後も推進します。トリノ市と名古屋市は力を合わせ、20年にわたる姉妹都市提携の歩みに新たな章を加えていくことでしょう。この関係は今後も、両市にとって誇りと励みの源であり続けます。



ステファノ・ロ・ルッソ
トリノ市長
Stefano Lo Russo
Sindaco della Città di Torino

Celebrare vent’anni di gemellaggio tra Torino e Nagoya significa celebrare un rapporto profondo di amicizia e collaborazione. Dal 2005, le nostre comunità hanno costruito un legame fondato su scambi culturali, progetti educativi, iniziative artistiche, collaborazioni economiche e sportive. Un legame che ha permesso a cittadini, istituzioni, scuole, università e imprese di confrontarsi, conoscersi e crescere insieme, consolidando un’amicizia autentica e duratura. Le recenti visite istituzionali – quella della nostra delegazione a Nagoya e quella della delegazione giapponese a Torino – hanno rafforzato la consapevolezza di quanto sia prezioso il nostro rapporto. Ogni incontro, ogni progetto condiviso, ogni evento culturale contribuisce a creare un ponte tra le nostre città, promuovendo la comprensione reciproca e lo scambio di idee.

Il cammino di Torino e Nagoya dimostra quanto le relazioni tra città possano favorire crescita, innovazione e cooperazione. Guardiamo al futuro con entusiasmo: continueremo a sviluppare iniziative che coinvolgano le nuove generazioni, stimolino la creatività e rafforzino l’amicizia tra le nostre comunità. Insieme, Torino e Nagoya sapranno scrivere nuovi capitoli di un gemellaggio che dura ormai da due decenni e che continuerà a essere fonte di orgoglio e ispirazione per entrambe le nostre città.

名古屋

CITTÀ DI NAGOYA



市章

1907(明治40)年、市を象徴するマークを定めようとして、各方面から意匠を求めるなど検討が行われましたが、同年10月の市会で丸八印を用いることに決議されました。この印は、尾張徳川家で合印として使用されていた「丸に八の字」印といわれています。



Logo della Città

Nel 1907, fu deciso che Nagoya avrebbe dovuto avere un logo. Dopo aver visionato vari design provenienti da diverse aree, il logo soprastante fu approvato durante una riunione del Consiglio cittadino nell'ottobre dello stesso anno. Usato come sigillo dalla famiglia Owari Tokugawa è conosciuto come il "Maru ni Hachi no Ji" (Carattere dell'Otto Cerchiato).



本州の中央に位置する、中部地方の政治・経済・文化の中枢都市。熱田神宮や織田信長・豊臣秀吉・徳川家康の三英傑、尾張徳川家に代表される歴史や文化は、名古屋の魅力や活力の礎となっています。陶磁器、織物、自動車、飛行機などさまざまなものづくり産業が発展し、日本の産業において重要な役割を担っています。

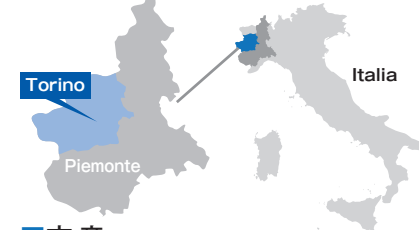
- 位置: 東経136°54'22" 北緯35°10'52"
- 時差: 協定世界時+9時間
- 面積: 326.44km²
- 人口: 2,340,026人(2025年12月1日)
- 年平均気温: 17.9℃
- GDP: 143,904億円(2022年)
- 主要産業: (名古屋市)卸売・小売業、サービス業
(名古屋圏)製造業

Posizionata nella parte centrale dell'Honshu, è il cuore della politica, dell'economia e della cultura dell'area Chubu. La storia e la cultura, rappresentate dalla famiglia Owari Tokugawa, dai tre eroi Oda Nobunaga, Hideyoshi Toyotomi, Ieyasu Tokugawa e dal Santuario di Atsuta, sono pietre miliari del fascino e della vitalità di Nagoya. L'industria manifatturiera si è sviluppata attraverso ceramica, tessuti, autoveicoli, aeromobili, e riveste una grande importanza per l'industria giapponese.

- Coordinate: E 136°54'22" N 35°10'52"
- Fuso Orario: UTC+9
- Superficie: 326.44km²
- Abitanti: 2,340,026 (Aggiornato al 1 dicembre 2025)
- Temperatura annuale media: 17.9℃
- PIL: 143.904 miliardi di yen (2022)
- Industrie Principali:
(Città di Nagoya) Immobiliari, Servizi
(Prefettura di Nagoya) Manifatturiero



4



CITTÀ DI TORINO

市章

1931年8月11日に制定されたトリノ市の紋章は、ブルー地のスイス型盾に立ち上がった(猛り狂った)金色の雄牛がシルバーの角を光らせ、上には9個のパールに飾られた宝冠が飾られています。「トリノ」の語源である「タウリーノ」という言葉が雄牛を意味することから、雄牛がトリノのシンボルとして使われています。



Stendardo

Lo stendardo della città di Torino, approvato dallo Stato con decreto dell'11 agosto 1931, consiste di uno scudo svizzero blu sul quale è impresso un toro rampante dorato con corna argentate e di una corona a nove punte.



イタリア北西部に位置するピエモンテ州の州都。ローマ文明に起源をもち、1861年にはイタリア王国の最初の首都となりました。工業都市として100年近く栄え、イタリアの奇跡と呼ばれる1980年代半ばからの経済回復において重要な役割を果たしました。グローバル化に伴う産業構造の転換による困難を経験しましたが、ヨーロッパの主要都市として変容を遂げ、現在では金融業、製造業に加え、研究調査や専門知識に卓越したサービス産業も発展しています。

- 位置: 東経7°40'00" 北緯45°03'00"
- 時差: 協定世界時+1時間
- 面積: 130.17km²
- 人口: 856,745人(2025年1月1日)
- 年平均気温: 12.2℃
- GDP: 860億ユーロ(2023)
- 主要産業: (トリノ市)自動車、食産業
(ピエモンテ州)化学、食産業、繊維・服飾

Torino si trova nel nord dell'Italia, nella Regione Piemonte. Con una storia che affonda le radici ai tempi dell'Impero Romano, Torino fu la prima capitale del Regno d'Italia nel 1861. Conosciuta, per quasi 100 anni, come una prospera città manifatturiera, una delle forze chiave dietro il miracolo italiano, uscita dalle difficoltà dovute ai cambiamenti industriali e ai processi di globalizzazione, si è ripresa negli ultimi anni una metamorfosi che la rappresenta bene quale città europea. Oggi, oltre ai settori finanziario ed industriale, il settore terziario ben bilanciato, con picchi di eccellenza nella ricerca e della competenza settoriale.

- Coordinate: E 7°40'00" N 45°03'00"
- Fuso orario: UTC+1
- Superficie: 130.17km²
- Abitanti: 856,745 (1° gennaio 2025)
- Temperatura annuale media: 12.2℃
- PIL: € 86 miliardi(2023)
- Industrie Principali:
(Città di Torino) Automobile, Alimentare
(Regione Piemonte) Chimica, Alimentare, Tessile



5

姉妹都市提携の経緯

Tappe che hanno portato al gemellaggio tra Nagoya e Torino

1983～2000 (昭和58年～平成12年)

書簡の往復や人的交流を行った。

Iniziano la corrispondenza e le visite reciproche tra le due città.

2000 (平成12年)

9月

「名古屋新世紀計画 2010」において「ヨーロッパなどの都市との姉妹都市提携をはかります」との方針を示した。

Settembre

Nel “Piano per il nuovo secolo di Nagoya 2010” viene espressa l’intenzione di “prendere in considerazione un gemellaggio con una città europea”.

2001 (平成13年)

1月26日

名古屋市立大学芸術工学部とトリノ工科大学が学術交流協定を締結した。

26 gennaio

La Facoltà di Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ed il Politecnico di Torino hanno stipulato un accordo per gli scambi accademici.

2002 (平成14年)

2月21日

市長室参事始め本市職員 2 名がトリノ市を訪問し、ティラボスキ国際課長と意見交換を行った。

21 febbraio

Una delegazione guidata da un Assessore e da altri due membri del Consiglio Comunale ha visitato la città di Torino ed ha incontrato il Direttore del Settore Relazioni Internazionali, Tiraboschi, per uno scambio di opinioni.

3月22日

おくむら文洋名古屋市会議長がセルジオ・キアンパリーノトリノ市長を訪問した。

22 marzo

Il Presidente del Consiglio Comunale della città di Nagoya, Fumihiro Okumura, ha fatto visita al Sindaco di Torino, Sergio Chiamparino.

9月17日

名古屋商工会議所経済交流使節団がトリノ市を訪問した際に、キアンパリーノ市長宛ての松原武久名古屋市長の親書をデアレッサンドリトリノ市副市長へ手渡した。

17 settembre

In occasione della visita a Torino della missione economica della Camera di Commercio e Industria di Nagoya, è stata consegnata al vicesindaco di Torino, D’ Alessandro, una lettera personale del sindaco di Nagoya, Takehisa Matsubara, indirizzata al sindaco Chiamparino.

10月29日

斉藤実名古屋市会議長がトリノ市を訪問した際、松原市長の親書をマリーノトリノ市議会議長へ手渡した。

29 ottobre

In occasione della visita a Torino del Presidente del Consiglio Comunale di Nagoya, Minoru Saito, è stato consegnato al Presidente del Consiglio Comunale Marino il libro tascabile del Sindaco Matsubara.

2003 (平成15年)

12月15日

マリオ・ボーヴァ駐日イタリア大使が松原市長を表敬訪問した際に、「トリノ市に名古屋市との姉妹都市提携の意向がある」旨の発言があった。

15 dicembre

L’ ambasciatore italiano in Giappone, Mario Bova, ha espresso il suo favore al gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya in occasione della visita di cortesia al Sindaco Matsubara.

12月～2004年1月

松原市長とキアンパリーノ市長により、両市の間で交流分野の検討を進めていく旨の書簡のやり取りが交わされた。

dicembre 2003 – gennaio 2004

Il Sindaco Matsubara e il Sindaco Chiamparino si sono scambiati lettere nelle quali esprimevano l’ intenzione di approfondire i possibili ambiti di cooperazione tra le due città.

姉妹都市提携の経緯

Tappe che hanno portato al gemellaggio tra Nagoya e Torino

2004 (平成16年)

4月9日

市長室国際交流課長始め本市職員 2 名がトリノ市を訪問し、スカリッシ国際課長と意見交換を行った。

9 aprile

Il Direttore del Settore Relazioni Internazionali ed altri due membri del Consiglio Comunale hanno fatto visita a Torino al Direttore del Settore Relazioni Internazionali, Scalisi, per uno scambio di opinioni.

28 maggio

Il Sindaco Matsubara è giunto a Torino per far visita al Sindaco Chiamparino. Durante l’incontro vi è stato uno scambio di opinioni tra i due sindaci che si sono trovati fondamentalmente concordi circa gli accordi per il gemellaggio.

22 ottobre

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya, guidata dal Presidente del Consiglio comunale di Nagoya, Haruyuki Sakurai, ha fatto visita al Sindaco Chiamparino e al Vicepresidente del Consiglio comunale di Torino, Coppola.

10月22日

桜井治幸名古屋市会議長を団長とする名古屋市公式代表团が、キアンパリーノ市長、コッポラトリノ市議会副議長を訪問した。

2005 (平成17年)

5月26日

キアンパリーノ市長、コッポラ副議長を始めとするトリノ市公式代表团が姉妹都市提携の調印のため来名した。

5月27日

名古屋市公館で行われた調印式で、松原市長とキアンパリーノ市長が和文・伊文各 2 通の協定書に署名し、両市の姉妹都市提携が正式に結ばれた。

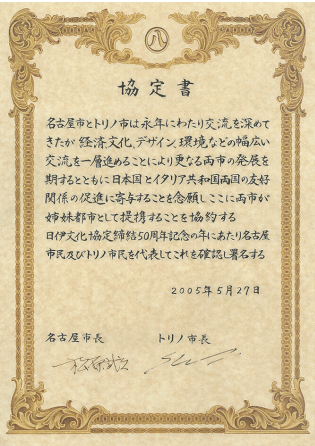


姉妹都市提携調印式で握手を交わす
松原市長とキアンパリーノ市長
(2005.05.27)

Stretta di mano tra il Sindaco Matsubara e il Sindaco Chiamparino durante la cerimonia di firma dell’ accordo di gemellaggio (27.05.2005)

姉妹都市提携協定書

Atti di Gemellaggio



姉妹都市交流のあゆみ

Storia del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya

2005（平成17年）

2月25日

市長室国際交流課主事1名がトリノ市を訪問し、名古屋と2005年日本国際博覧会「愛・地球博」をPRするイベント「ナゴヤデー」に参加した。

3月7日～8月31日

学術交流協定に基づき、名古屋市立大学芸術工学部において、トリノ工科大学の学生1名を長期で初めて受け入れた。

5月26日～27日

マッシミリアーノ・モドーロ氏を始めとするトリノ五輪PR隊6名が来名した。一行は、「シスターシティ・フェスティバル2005」関連行事及び名古屋まつりパレードに参加したほか、2005年日本国際博覧会「愛・地球博」イタリア館において2006年トリノ冬季五輪のPRを行った。

5月26日～27日

キアンパリーノ市長を始めとするトリノ市公式代表团17名及び同行記者7名が来名した。一行は、名古屋・トリノ姉妹都市提携調印式に出席したほか、「シスターシティ・フェスティバル2005」関連行事及び名古屋まつりパレードに参加した。また、2005年日本国際博覧会「愛・地球博」を視察した。（フォルチュナータ・アルモナダトリノ市国際課職員始め2名が事前打合せのため、5月23日に来名した）

5月26日～31日

アレッサンドロ・タンピエーリ氏を始めとするアカデミア・モンティス・レガリス14名が「シスターシティ・フェスティバル2005」のステージへ出演するため来名した。また、「シスターシティ・フェスティバル2005」関連行事に参加したほか、2005年日本国際博覧会「愛・地球博」においても公演を行った。

5月27日～29日

ボーヴァ駐日イタリア特命全権大使始め3名が来名した。一行は、名古屋・トリノ姉妹都市提携調印式に出席したほか、「シスターシティ・フェスティバル2005」関連行事及び名古屋まつりパレードに参加した。また、2005年日本国際博覧会「愛・地球博」を視察した。

10月19日～31日

名古屋市とトリノ市の姉妹都市提携を記念して「Ciao!トリノ・名古屋交流ポスター展」がナディアパークにおいて開催され、両市のグラフィックデザイナーや学生によるオリジナルポスター63点が展示された。

10月21日～23日

名古屋市とトリノ市の姉妹都市提携を記念して、トリノの魅力を紹介するデザイン展「Ciao!TORINO」がナディアパークのアトリウムにおいて開催された。

25 febbraio

Il Direttore del Settore Relazioni Internazionali di Nagoya ha visitato la città di Torino ed ha partecipato all'evento “Nagoya Day”, organizzato per promuovere l’Expo del 2005 “Expo Ama la Terra”in Giappone.

7 marzo - 31 agosto

Sulla base degli accordi per gli scambi accademici, la Facoltà di Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto per la prima volta uno studente del Politecnico di Torino, a lungo termine.

26-27 maggio

Una delegazione di 6 persone per la promozione dei Giochi Olimpici Invernali di Torino, tra cui il Sig. Massimiliano Modoro, è giunta a Nagoya. Oltre ad aver partecipato agli eventi a latere del “Festival delle Città Gemellate 2005” ed alla Parata del Festival di Nagoya, ha pubblicizzato i Giochi Olimpici Invernali di Torino 2006 al Padiglione Italiano dell’Expo 2005 “Expo Ama la Terra”.

26-27 maggio

Una delegazione ufficiale di 17 membri della città di Torino, con a capo il Sindaco Chiamparino, accompagnata da 7 reporter, è arrivata a Nagoya. Oltre alla partecipazione alla cerimonia ufficiale di firma degli accordi per il gemellaggio tra Nagoya e Torino, ha preso parte anche all'evento “Festival delle Città Gemellate 2005” ed alla “Parata delle Città Gemellate ed Amiche”. Inoltre, la delegazione ha visitato anche l’Expo 2005 “Expo Ama la Terra”. (Tre membri del Settore Relazioni Internazionali della città di Torino, guidati da Fortunata Armocida, sono giunti a Nagoya il 23 maggio per un incontro anticipato).

26-31 maggio

14 membri dell’Accademia Montis Regalis, tra cui il Sig. Alessandro Tampieri, sono arrivati a Nagoya per esibirsi sullo stage del “Festival delle Città Gemellate 2005”. Inoltre, oltre ad aver partecipato agli eventi a latere del “Festival delle Città Gemellate 2005”, si sono esibiti anche durante l’Expo 2005 “Expo Ama la Terra”.

27-29 maggio

E’ arrivata a Nagoya una delegazione di tre persone guidate dell’Ambasciatore italiano straordinario e plenipotenziario Bova. Oltre ad aver preso parte alla cerimonia ufficiale per la firma degli accordi di gemellaggio, hanno partecipato anche al “Festival delle Città Gemellate 2005”, alla “Parata delle Città Gemellate ed Amiche” ed all’Expo 2005 “Expo Ama la Terra”..

19-31 ottobre

Per commemorare l’anniversario del gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino, si è tenuta presso il Parco Nadya la mostra “Ciao! Scambio di manifesti tra Torino e Nagoya”, in cui sono stati esposti 63 manifesti originali ad opera di designer e studenti di entrambe le città.

21-23 ottobre

Per commemorare l’anniversario del gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino e presentare il fascino della città di Torino, si è tenuta la mostra di design “Ciao! Torino” presso l’atrio del Parco Nadya.

11月16日

名古屋名駅ロータリークラブが創立15周年を記念して、名古屋駅太閤通口に設置されている名古屋市の姉妹友好都市を紹介した記念モニュメント「友好」にトリノ市紹介の銘板を加え、その改修披露式が行われた。

11月23日～27日

第27回姉妹友好都市児童生徒書画展が名古屋市博物館で開催され、トリノの児童生徒の絵画作品10点が展示された。

12月6日

トリノ市在住の中村サワ氏がトリノ市での東洋博物館設立に関する打ち合わせのため名古屋市役所を訪問した。

2006（平成18年）

1月11日～16日

市長室国際交流課長が、2月の名古屋市公式代表团派遣の事前協議のためトリノ市を訪問した。

2月7日～13日

市長室国際交流課交流渉外係長始め2名が、トリノ市の要請を受けて、姉妹都市紹介イベント（ワールドワイド・トリノ）でPRを行うため、トリノ市を訪問した。

2月8日～12日

松原市長を団長とする名古屋市公式代表团3名が、トリノ市からの招待によりトリノ冬季五輪開会式に出席するため、トリノ市を訪問した。一行は、キアンパリーノ市長を表敬訪問したほか、姉妹都市紹介イベント（ワールドワイド・トリノ）に参加した。

2月8日～12日

加藤武夫名古屋市会副議長を団長とする名古屋市会公式代表团5名が、トリノ市からの招待によりトリノ冬季五輪開会式に出席するため、トリノ市を訪問した。一行は、キアンパリーノ市長を表敬訪問したほか、姉妹都市紹介イベント（ワールドワイド・トリノ）に参加した。

3月15日～21日

名古屋市立大学芸術工学部教員1名が、大学間交流協定によりトリノ工科大学へ派遣された。

4月12日～5月12日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の教員1名が、国際共同研究の実施のためトリノ工科大学へ派遣された。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

姉妹都市交流のあゆみ

Storia del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya

16 novembre

Per ricordare il quindicesimo anniversario della fondazione del Meieki Rotary Club, sul monumento commemorativo intitolato “amicizia” che si trova davanti all’uscita Taiko-dori della Stazione di Nagoya, monumento che presenta le città gemellate, è stata aggiunta la targhetta che presenta la città di Torino durante la cerimonia di affissione.

23-27 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la ventisettesima “Sister and Friendship Cities Children’s Art Exhibition”, in cui sono state esposte 10 opere dei bambini delle scuole torinesi.

6 dicembre

La Sig.ra Sawa Nakamura, residente a Torino, ha fatto visita al Municipio di Nagoya per un incontro circa l’istituzione di un Museo di Arte Orientale a Torino.

11-16 gennaio

Il Direttore del Settore Relazioni Internazionali ha fatto visita alla città di Torino per un incontro preliminare sull’invio in febbraio di una delegazione ufficiale della città di Nagoya.

7-13 febbraio

Una delegazione di due membri, tra cui il Responsabile delle pubbliche relazioni dell’Ufficio Relazioni Internazionali, accogliendo la richiesta della città di Torino, è giunta in Italia per promuovere l’evento “World Wide Torino”, evento dedicato alle città gemellate con Torino.

8-12 febbraio

Una delegazione ufficiale della città di Nagoya, guidata dal Sindaco Matsubara è arrivata per discutere della partecipazione, su invito della città di Torino, alla cerimonia ufficiale di apertura dei Giochi Olimpici invernali. Oltre ad una visita di cortesia al Sindaco Chiamparino, la delegazione ha preso parte all’evento dedicato alle città gemellate con Torino (“World Wide Torino”).

8-12 febbraio

Una delegazione di 5 membri guidata dal Vice Presidente del Consiglio Takeo Kato, è arrivata per discutere della partecipazione, su invito della città di Torino, alla cerimonia ufficiale di apertura dei Giochi Olimpici invernali. Oltre ad una visita di cortesia al Sindaco Chiamparino, la delegazione ha preso parte all’evento dedicato alle città gemellate con Torino (“World Wide Torino”).

15-21 marzo

Un docente della Facoltà di Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya, sulla base degli accordi per gli scambi accademici, è stato mandato al Politecnico di Torino.

12 aprile – 12 maggio

Un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Statale di Nagoya è stato mandato al Politecnico di Torino per portare avanti attività di ricerca congiunta.

maggio

In quanto parte del piano sull’Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell’anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

5月27日

「名古屋芸術の杜をみんなでつくる会」の主催により、名古屋・トリノ姉妹都市提携1周年記念行事「ビバ!トリノ」が、セントラルパーク地下スクエアにて開催された。

5月29日～6月8日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の教員1名が、科学研究費補助金による海外調査実施のための打ち合わせと資料収集のためトリノ工科大学へ派遣された。

6月11日～19日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の教員1名が、科学研究費補助金による海外調査実施のための打ち合わせと資料収集のためトリノ工科大学へ派遣された。

7月1日～9日

名古屋市立大学医学研究科の教員1名が、第12回国際ペインクリニック総会、世界ペインクリニック学会出席、トリノ大学訪問のためトリノへ派遣された。

7月19日～8月2日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科がトリノ工科大学の教員1名を受け入れた。

8月8日～21日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科がトリノ工科大学の教員1名を受け入れた。

9月1日～2月28日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の学生1名が、大学間交流協定により、トリノ工科大学に派遣された。

9月5日～7日

市長室国際交流課交流渉外係長が、トリノ市との姉妹都市提携1周年事業の事前調整のため、トリノ市を訪問した。

10月14日～15日

アメリカ・コンティ在日イタリア大使館金融・貿易アタッシュェが、名古屋まつりパレードやシスターシティ・フェスティバル2006に参加するため来名した。

10月24日～28日

名古屋姉妹友好都市協会常任理事（市長室次長）を団長とする名古屋市民親善使節団74名がトリノ市を訪問、トリノ市役所を表敬訪問したほか、イタリア・スローフード協会の主催による食の祭典「サローネ・デル・グスト2006」開会式や姉妹都市提携1周年記念祝賀会に出席した。また、トリノ市内のコーラスグループとの交流も行った。

10月25日～27日

岡本善博名古屋市会議長を始めとする名古屋市会公式代表团5名がトリノ市を訪問、キアンパリーノ市長を表敬訪問したほか、「サローネ・デル・グスト2006」開会式や姉妹都市提携1周年記念祝賀会に参加した。

27 maggio

Si è tenuto presso il centro commerciale “Central Park” l’evento commemorativo “Viva! Torino” per il primo anno del gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino, a cura dell’ “Associazione costruiamo insieme la foresta d’arte di Nagoya”.

29 maggio – 8 giugno

Un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya è stato mandato al Politecnico di Torino, con un assegno di ricerca, per raccogliere dati e per un incontro sulla realizzazione della ricerca all’estero.

11-19 giugno

Un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’ Università Civica di Nagoya è stato mandato al Politecnico di Torino, con un assegno di ricerca, per raccogliere dati e per un incontro sulla realizzazione della ricerca all’ estero.

1-9 luglio

Un docente della Scuola di Specializzazione in Medicina è stato inviato a Torino per visitare l’Università di Torino e per prendere parte al dodicesimo meeting internazionale della Società Mondiale dei clinici del dolore.

19 luglio – 2 agosto

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto un docente del Politecnico di Torino.

8-21 agosto

La Scuola di Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto un docente del Politecnico di Torino.

1 settembre - 28 febbraio

Sulla base degli accordi per gli scambi accademici, la Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha inviato uno studente al Politecnico di Torino.

5-7 settembre

Il Responsabile delle pubbliche relazioni dell’Ufficio Relazioni Internazionali si è recato in visita a Torino per gli aggiustamenti preliminari degli eventi legati al primo anniversario del gemellaggio.

14-15 ottobre

Amelia Conti, addetta finanziaria e commerciale dell’Ambasciata Italiana in Giappone, è arrivata a Nagoya per prendere parte alla parata del Festival di Nagoya ed al “Festival delle Città Gemellate 2006”.

24-28 ottobre

Il Direttore esecutivo dell’Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya (Vice Direttore del Consiglio Comunale) in quanto leader di una delegazione di 74 membri, si è recato a Torino dove, oltre ad una visita di cortesia al Municipio, ha preso parte alla cerimonia di apertura della kermesse alimentare Salone del Gusto 2006, organizzato dalla Fondazione Slow Food, ed alla celebrazione del primo anniversario del gemellaggio. Inoltre, ha incontrato il gruppo corale della città di Torino.

25-27 ottobre

Il Presidente del Consiglio cittadino di Nagoya, Yoshihiro Okamoto, alla guida di una delegazione ufficiale di cinque membri del Consiglio, oltre ad essersi recato in visita di cortesia dal Sindaco Chiamparino, ha preso parte alla cerimonia ufficiale di apertura del “Salone del Gusto 2006”, ed alla celebrazione del primo anniversario del gemellaggio.

10月25日～29日

松原市長を始めとする名古屋市公式代表团3名がトリノ市を訪問、キアンパリーノ市長を表敬訪問したほか、サローネ・デル・グスト2006開会式や姉妹都市提携1周年記念祝賀会に出席した。（国際交流課長は事前調整のため10月23日にトリノに到着）

10月26日～30日

トリノ市で開催された、「サローネ・デル・グスト2006」に名古屋ブースを出展し、イタリア国内外から訪れた約17万2千人の来場者にトリノの姉妹都市「名古屋」をPRした。

11月22日～26日

第28回姉妹友好都市児童生徒書画展が名古屋市博物館で開催され、トリノの児童生徒の絵画作品76点が展示された。

11月24日

ステファノ・ザニーニ在大阪イタリア総領事が来名し、名古屋とトリノの姉妹都市交流について名古屋市と意見交換を行った。

2007（平成19年）

1月29日～2月3日

国際デザインセンター専務取締役始め15名が、デザイン交流事業実施のためトリノ市を訪問、トリノ市役所を表敬訪問したほか、現地デザイン事務所等の関係機関を視察した。

2月4日～13日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の教員1名が、科学研究費補助金による海外調査実施のための打ち合わせと資料収集のためトリノ工科大学に派遣された。

2月27日～28日

名古屋姉妹友好都市協会との共催により、イタリア・スローフード料理講座を開催した。

3月22日～27日

名古屋市教育委員会教育次長を始めとする名古屋市立高校サッカー代表团19名がトリノ市を訪問し、トリノ市役所を表敬訪問したほか、現地のユースチームとの親善試合を行なった。

3月25日～31日

名古屋市立大学大学院芸術工学研究科の教員1名が、大学間交流協定によりトリノ工科大学へ派遣された。

4月7日

東山動植物園開園70周年を記念して、トリノ市からセラミックプレートが寄贈され、東山動植物園内の「お花畑」において除幕式が行われた。

25-29 ottobre

Il Sindaco di Nagoya Takehisa Matsubara, a capo di una delegazione ufficiale di 3 membri, ha visitato Torino ed, oltre ad essersi recato in visita di cortesia dal Sindaco Chiamparino, ha preso parte alla cerimonia ufficiale di apertura del Salone del Gusto 2006 ed alla celebrazione del primo anniversario del gemellaggio. (Il Direttore del Settore Scambi Internazionali è giunto a Torino per un incontro preliminare il 23 ottobre).

26-30 ottobre

In occasione del “Salone del Gusto 2006” è stato predisposto uno stand dedicato alla promozione della città gemellata di Nagoya, stand che ha accolto circa 172 mila visitatori dall’Italia e dall’estero.

22-26 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la ventottesima “Sister and Friendship Cities Children’s Art Exhibition”, in cui sono state esposte 76 opere dei bambini delle scuole torinesi.

24 novembre

Il Console Generale d’Italia ad Osaka, Stefano Zanini, è arrivato per uno scambio di opinioni con la Città di Nagoya circa gli scambi di gemellaggio tra Nagoya e Torino.

29 gennaio – 3 febbraio

Il Senior Managing Director del Centro Internazionale di Design, a capo di una delegazione di 15 membri, si è recato in visita a Torino per la realizzazione di progetti di scambio riguardanti il design e, dopo una visita di cortesia al Municipio, si è recato presso l’ufficio di progettazione locale.

4-13 febbraio

Un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya è stato mandato al Politecnico di Torino, con un assegno di ricerca, per raccogliere dati e per un incontro sulla realizzazione della ricerca all’estero.

27-28 febbraio

Con la collaborazione dell’Associazione delle città gemellate con Nagoya, si è tenuto un corso di cucina italiana slow food.

22-27 marzo

Una squadra di calciatori delle scuole superiori di Nagoya, accompagnata da Funzionari del Settore Sport, per un totale di 19 membri, si è recata in visita a Torino e, dopo una visita di cortesia al Municipio, ha giocato un’amichevole con la squadra locale.

25-31 marzo

Un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya, sulla base degli accordi per gli scambi accademici, è stato mandato al Politecnico di Torino.

7 aprile

Come regalo per celebrare il settantesimo anniversario dall’apertura dell’Orto Botanico Higashiyama, la città di Torino ha fatto omaggio allo stesso di un piatto in ceramica che è stato installato in un’aiuola all’interno del parco durante una cerimonia ufficiale.

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

9月27日～29日

アレッサンドロ・バルベリストリノ商工会議所会頭が来名し、名古屋市役所を表敬訪問したほか、ポートメッセなごやで開催中のメッセ・ナゴヤ及びなごや食フェスタを視察した。

10月13日～14日

ウンベルト・ドナーティイタリア文化会館東京館長が名古屋まつりパレードやシスターシティ・フェスティバル2007に参加するために来名した。

10月21日

名古屋・トリノデザイン交流事業としてデザイン都市フォーラム　in Nagoya　が国際デザインセンターにて開催され、パネリストとしてトリノ工科大学のピエール・パオロ・ベルッキオ教授が来名した。

11月20日

ヴァイオリン奏者フランチェスコ・ドラジオ氏が来名した。ドラジオ氏は中京大学文化市民会館で開催されたトリノ・名古屋姉妹友好都市友好コンサートにて名古屋フィルハーモニー交響楽団と共演した。

11月21日～25日

第29回姉妹友好都市児童生徒書画展が名古屋市博物館で開催され、トリノの児童生徒の絵画作品10点が展示された。

2008（平成20年）

2月11日～18日

トリノ市内のアンティキ・キオストリにおいて、名古屋市立守山養護学校の生徒の書画作品が展示された。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

10月11日

ドナーティイタリア文化会館東京館長が名古屋まつりパレードやシスターシティ・フェスティバル2008に参加するために来名した。

10月12日

ダビデ・ジリオ在大阪イタリア総領事が名古屋まつりパレードに参加するため来名した。

11月4日～16日

市民経済局理事を始め8名がワールド・デザイン・キャピタル事業参画のためトリノ市を訪問した。

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

27-29 settembre

Il Presidente della Camera di Commercio di Torino, Alessandro Barberis, è giunto a Nagoya e, dopo una visita di cortesia al Municipio si è recato a Port Messe dove erano in corso "Messe Nagoya" e "Festival del cibo di Nagoya".

13-14 ottobre

Umberto Donati, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo, è giunto a Nagoya per prendere parte alla parata del Festival di Nagoya ed al "Festival delle Città Gemellate 2007"

21 ottobre

Si è aperto presso il Centro Internazionale di Design il "Forum delle città del design a Nagoya" come progetto di scambio tra le città di Nagoya e Torino. Per parteciparvi in qualità di relatore, il Professor Pier Paolo Peruccio è giunto a Nagoya.

20 novembre

Il violoncellista Francesco d'Orazio è giunto a Nagoya. Il Sig. D'Orazio ha suonato insieme all'Orchestra Filarmonica di Nagoya durante il concerto di amicizia delle città gemellate Nagoya e Torino, tenutosi presso il Centro Civico Culturale dell'Università Chukyo.

21-25 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la ventinovesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 10 opere dei bambini delle scuole torinesi.

11-18 febbraio

Presso gli Antichi Chiostri di Torino sono state esposte le opere di calligrafia degli studenti della scuola per infermieri Moriyama.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

11 ottobre

Il Direttore Donati dell'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo, è giunto a Nagoya per prendere parte alla parata del Festival di Nagoya ed al "Festival delle Città Gemellate 2008".

12 ottobre

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Davide Giglio, è giunto a Nagoya per prendere parte alla parata del Festival della città.

4-16 novembre

Otto persone, tra cui il Direttore dell'Ufficio Economico cittadino si sono recati in visita a Torino, nominata World Design Capital.

11月19日～24日

第30回姉妹友好都市児童生徒書画展が名古屋市博物館で開催され、トリノの児童生徒の絵画作品80点が展示された。

2009（平成21年）

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

9月7日～2月28日

名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

9月1日～3月1日

名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

9月30日

バルベリストリノ商工会議所会頭がピエモンテ州（トリノ）経済セミナーを開催するため来名した。

10月2日

アンジェリーナ・ヴォルペ在大阪イタリア総領事館名古屋領事通信員始め2名が姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに出席した。

11月18日～23日

第31回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品70点を展示した。

2010（平成22年）

4月25日

マンドリン楽団デルフィーニドーロ32名が日伊文化親善コンサートを開催するためトリノ市を訪問し、ジュゼッペ・ベルディ音楽院にて公演を行った。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

5月27日

姉妹都市提携5周年を記念してトリノ市から寄贈を受けた「3つの遊具」を名城公園内「子供の広場」に設置した。

19-24 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 80 opere dei bambini delle scuole torinesi.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

7 settembre - 28 febbraio

Sulla base degli accordi generali,　l'Università Civica di Nagoya ha inviato uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.

1 settembre - 1 marzo

Sulla base degli accordi generali,　l'Università Civica di Nagoya ha inviato uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.

30 settembre

Barberis, Presidente della Camera di Commercio di Torino è giunto a Nagoya per tenere un seminario sull'economia della Regione Piemonte (Torino).

2 ottobre

Due persone, tra cui Angelina Volpe, corrispondente consolare a Nagoya del Consolato Generale d'Italia ad Osaka, hanno preso parte al ricevimento di benvenuto della delegazione per l'amicizia tra le città gemellate.

18-23 Novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentunesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 70 opere dei bambini delle scuole torinesi.

25 aprile

L'orchestra di mandolini "Delfini d'oro", composta da 32 membri, si è recata in visita a Torino per un concerto d'amicizia presso l'Associazione culturale italo-giapponese e si è esibita presso il Conservatorio Giuseppe Verdi.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

27 maggio

Come regalo per celebrare i 5 anni di gemellaggio con la città di Nagoya, la città di Torino ha inviato "tre attrezzature per parco giochi" che sono state installate nell'area giochi del Parco Mejio.

姉妹都市交流のあゆみ	姉妹都市交流のあゆみ
Storia del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya	Storia del gemellaggio tra le città di Torino e Nagoya
7月30日 鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年記念事業に関する打合せ等を行うため来名した。	
9月1日～3月31日 名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の学生2名をトリノ工科大学に派遣した。	
9月1日～3月31日 名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学部の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。	
10月15日 ヴォルベ在大阪イタリア総領事館名古屋領事通信員が姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに出席した。	
10月20日～26日 国際子ども環境会議へ参加するため、トリノ市から生徒2名、引率1名が来名した。	
11月17日～21日 第32回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品43点を展示した。	
2月8日～12日 市長室国際交流課交流渉外係長が姉妹都市提携5周年記念事業の事前調整を行うためトリノ市を訪問した。	
3月28日～30日 名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年を記念してイタリア料理教室を実施した。	
5月 国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。	
5月6日 イタリアン・フラッグショー交流団32名がフォッサーノ市から来名し、御器所小学校、大清水小学校でイタリアン・フラッグのパフォーマンスを行った。	
7月3日～5日 高橋治朗名古屋商工会議所会頭を始めとする名古屋商工会議所欧州経済交流使節団17名がトリノ市を訪問し、トリノ商工会議所表敬訪問、トリノ市役所表敬訪問、姉妹会議所提携5周年記念レセプション（トリノ商業会議所との姉妹提携5周年）などを行った。	
30 luglio Itsuko Suzuki, rappresentante di Nagoya a Torino, è arrivata per prendere parte agli incontri circa i progetti per gli eventi commemorativi del quinto anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino.	
1 settembre - 31 marzo Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato due studenti della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.	
1 settembre - 31 marzo Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.	
15 ottobre Volpe, corrispondente consolare a Nagoya del Consolato Generale d'Italia ad Osaka, ha preso parte al ricevimento di benvenuto della delegazione per l'amicizia tra le città gemellate.	
20 - 26 ottobre Due studenti ed un accompagnatore sono arrivati da Torino per prendere parte alla Conferenza Internazionale dei Bambini sull'Ambiente.	
17- 21 Novembre Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentaduesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 43 opere dei bambini delle scuole torinesi.	
8 – 12 febbraio Il responsabile delle pubbliche relazioni dell'Ufficio Relazioni Internazionali della città di Nagoya si è recato in visita a Torino per gli aggiustamenti preliminari degli eventi legati al quinto anniversario del gemellaggio con la città di Torino.	
28 – 30 marzo Si sono svolte lezioni di cucina italiana per commemorare il quinto anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino.	
maggio n quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.	
6 maggio 32 membri della Federazione Italiana Sbandieratori sono arrivati dalla città di Fossano per esibirsi presso la scuola elementare Gokisho e presso la scuola elementare Oshimizu.	
3 - 5 luglio 17 membri della delegazione per gli scambi economici con l'Europa della Camera di Commercio di Nagoya, guidati da Jiro Takahashi, Presidente della Camera di Commercio, si sono recati a Torino per una visita di cortesia alla Camera di Commercio ed al Municipio ed hanno preso parte ad un ricevimento commemorativo per i 5 anni di gemellaggio delle rispettive Camere di Commercio.	
7月11日～15日 名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の研究者1名をトリノ工科大学に派遣した。	
9月7日～26日 名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の研究者1名をトリノ工科大学に派遣した。	
10月12日～19日 トリノ市のアーティストによるビデオアート展「TORINOver」を中部国際空港（12日～19日）、オアシス21「銀河の広場」（15日～16日）で開催した。	
10月15日～16日 名古屋まつりへ参加するため、コッラード・モルテーニ在日イタリア大使館学術・文化担当官が来名した。	
11月1日～6日 歴史的建造物の調査等を行うため、住宅都市局長を始めとする住宅都市局調査団3名がトリノ市を訪問した。	
11月2日～4日 名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年記念事業への参加、都市開発調査、産学連携調査等のため、中田ちづこ名古屋市会副議長を始めとする名古屋市会公式代表団6名がトリノ市を訪問した。	
11月2日～5日 名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年記念事業への参加等のため、平子魁人団長を始めとする名古屋市民親善使節団33名がトリノ市を訪問した。	
11月2日～6日 名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年記念事業への参加等のため、河村たかし名古屋市長を始めとする名古屋市公式代表団6名がトリノ市を訪問した。（国際交流課長始め2名は事前調整のため11/1にトリノに到着）	
11月4日～9日 名古屋市PR写真集「NAGOYA SPIRIT」から「現在の名古屋市」「歴史」「文化」「四季」をテーマとして厳選した写真30枚を使用した写真展がトリノ市主催で開催された。	
11月22日～27日 名古屋市立大学が一般協定により、トリノ工科大学から研究者1名を受け入れた。	
11月23日～27日 第33回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品20点を展示した。	
11月24日 名古屋市立大学にて開催された国際シンポジウムに参加するため、トリノ工科大学パオロ・ナポリ教授を始め10名が来名し、名古屋市役所を表敬訪問した。	
11 - 15 luglio Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato un ricercatore della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.	
7 -26 settembre Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato un ricercatore della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.	
12 - 19 ottobre Si è tenuta presso l'aeroporto internazionale Chubu dal 12 al 19 ottobre, e presso il Centro Oasis 21 (Galaxy Platform) dal 15 al 16 ottobre, l'esposizione di video art "TORINOver" a cura di artisti torinesi	
15 - 16 ottobre Il Professor Corrado Molteni, Addetto Accademico e Culturale dell'Ambasciata Italiana in Giappone, è giunto per partecipare al Festival di Nagoya	
1 - 6 novembre Un squadra investigativa di tre persone, tra cui il Direttore del Settore Sviluppo Urbano, si è recata in visita a Torino per effettuare ricerche su edifici storici,	
2 - 4 novembre Per partecipare agli eventi commemorativi dei cinque anni di gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino, studiare lo sviluppo urbano, e vagliare le possibilità di cooperazione tra industria ed università, una delegazione di 6 membri, tra cui il Vice Presidente del Consiglio Comunale, Chizuko Nakata, si è recata in visita a Torino.	
2 - 5 novembre Per partecipare agli eventi commemorativi dei cinque anni di gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino, una delegazione di 33 cittadini di Nagoya ha visitato la città di Torino.	
2 - 6 novembre Per partecipare agli eventi commemorativi dei cinque anni di gemellaggio tra le città di Nagoya e Torino, una delegazione ufficiale di 6 membri, tra cui il Sindaco di Nagoya Takashi Kawamura si è recata in visita a Torino. (Il responsabile delle Relazioni Internazionali, insieme ad un altro membro, è arrivato a Torino il primo novembre per accordi preliminari).	
4 - 9 novembre Si è tenuta una mostra fotografica dal titolo "Nagoya Spirit" a cura della città di Torino, mostra che ha presentato 30 fotografie accuratamente selezionate sui temi "La Nagoya attuale", "Storia", "Cultura", "Stagioni" con lo scopo di promuovere la città di Nagoya.	
22- 27 novembre Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha accolto un ricercatore del Politecnico di Torino.	
23- 27 novembre Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentatreesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 20 opere dei bambini delle scuole torinesi.	
24 novembre Per prendere parte al Simposio Internazionale in corso presso l'Università Civica di Nagoya, 10 persone tra cui il Professor Paolo Napoli del Politecnico di Torino sono giunte a Nagoya e si sono recate in visita di cortesia presso gli uffici del Sindaco.	

2011 (平成23年)

12月13日

陣内秀信法政大学デザイン工学部建築学科教授を講師に迎え、名古屋・トリノ姉妹都市提携5周年を記念した講演会を開催し、トリノを始めとするイタリアのまちづくりを通して、イタリアのことをより深く知るとともに、これからの名古屋のまちづくりについて考えた。

2012年12月13日、トリノ市立大学にて。

2012 (平成24年)

2月2日～7日

トリノ市からサッカー指導者を招聘し、小学生、中学生、高校生を対象にサッカー教室を開催した。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

6月

6月14日

トリノから内田盾男フォルム社代表が来名し、市長室長を表敬訪問した。

9月

9月24日～3月31日

名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学部の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

10月

10月20日～22日

マウリツィオ・ブラッチャラルゲトリノ市副市長が来名し、名古屋まつり関連行事に参加したほか、国際デザインセンターを訪問した。

11月

11月7日～14日

名古屋市市民経済局文化観光部文化振興室長始め2名がトリノ市を訪問し、国際現代アート展覧会「アルティッシマ」のオープニングセレモニーに出席したほか、トリノ市役所を訪問し、交流事業に関する意見交換を行った。

12月

11月21日～25日

第34回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品78点を展示した。

2013 (平成25年)

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

6月

6月5日

マルコ・ロンバルディ在大阪イタリア総領事が着任挨拶のため来名し、名古屋市長を表敬訪問した。

13 dicembre

Il Professor Jinnai Hidenobu del Dipartimento di Architettura della Facoltà di Ingegneria e Design dell'Università Hosei ha tenuto una lezione per i 5 anni di anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino, durante la quale, spiegando lo sviluppo delle città italiane, tra cui Torino, ha esposto il suo pensiero circa la possibilità di uno sviluppo futuro di Nagoya attraverso una maggiore conoscenza della situazione italiana.

2月

2 - 7 febbraio

Un allenatore di calcio della città di Torino è stato invitato a Nagoya, dove ha tenuto una lezione sul calcio indirizzata agli studenti delle scuole elementari, medie e superiori.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

14 giugno

Tateo Uchida, Rappresentante Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l, è giunto a Nagoya da Torino per una visita di cortesia all'Ufficio del Sindaco.

24 settembre

- 31 marzo

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.

20 - 22 ottobre

Il Assessore di Torino Maurizio Braccialarghe è giunto a Nagoya ed, oltre ad aver preso parte agli eventi a latere del Festival di Nagoya, ha visitato anche il Centro Internazionale di Design.

7-14 novembre

Due persone, tra cui il Direttore dell'Ufficio Promozione dell'Economia, Cultura e Turismo della città di Nagoya, si sono recate a Torino ed, oltre ad aver partecipato alla cerimonia di apertura della mostra di arte contemporanea "Altissima", hanno visitato il Municipio per una discussione circa i progetti di scambio.

21 - 25 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentaquattresima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 78 opere dei bambini delle scuole torinesi.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

5 giugno

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Marco Lombardi, si è recato in visita di cortesia presso il Sindaco di Nagoya.

6月12日

内田盾男フォルム社代表が来名し、市長室長を表敬訪問した。

6月

6月29日～7月8日

名古屋市立大学が一般協定により、トリノ工科大学から准教授1名を受け入れた。

9月

9月17日～24日

市長室国際交流課交流渉外係長が、名古屋市公式代表団派遣及びトリノ市長の来名にかかる事前調整のため、トリノ市を訪問した。

9月

9月21日～10月2日

名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の教授1名をトリノ工科大学に派遣した。

9月

9月23日～3月31日

名古屋市立大学が一般協定により、トリノ工科大学から学生2名を受け入れた。

9月

9月24日～9月30日

名古屋市立大学が一般協定により、芸術工学研究科の教授1名をトリノ工科大学に派遣した。

10月

10月27日～29日

河村市長を始めとする名古屋市公式代表団4名がトリノ市を訪問し、トリノ市長やトリノ市議会議長を表敬訪問したほか、芸術・応用デザイン大学院（IAAD）を訪問した。また、トリノ市立東洋美術館において、名古屋PR映画の上映会及びきしめんの試食会を開催した。（市長室長始め2名は事前調整のため10/26にトリノに到着）

11月

11月9日～17日

名古屋市立大学が一般協定により、トリノ工科大学から准教授1名を受け入れた。

11月

11月20日～24日

第35回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品104点を展示した。

11月

11月25日～28日

内田盾男フォルム社代表及び鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が来名し、トリノ市公式代表団の行程に同行した。

11月

11月27日～28日

ピエロ・ファッシーノ市長を始めとするトリノ市公式代表団6名が来名し、名古屋市議員総会において行われた歓迎式に参加したほか、名古屋市長及び名古屋市会正副議長への表敬訪問、国際デザインセンターにおいて開催された「トリノ・ナゴヤ次世代産業交流フォーラム」への参加、トヨタ自動車元町工場の視察などを行った。（うち1名は11月26日～27日に来名）

12月

12月12日

12月

12 giugno

Tateo Uchida, Rappresentante Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l., è arrivato per una visita di cortesia all'Ufficio del Sindaco.

29 giugno

- 8 luglio

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha accolto un professore associato del Politecnico di Torino.

17-24 settembre

Il responsabile delle pubbliche relazioni dell'Ufficio Relazioni Internazionali si è recato in visita a Torino per degli accordi preliminari circa l'arrivo del Sindaco di Torino a Nagoya e circa l'invio di una delegazione ufficiale della città di Nagoya.

21 settembre

- 2 ottobre

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.

23 settembre

- 31 marzo

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha accolto due studenti del Politecnico di Torino.

24 - 30 settembre

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha inviato un do-cente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria al Politecnico di Torino.

27 - 29 ottobre

Una delegazione ufficiale di 4 membri della città di Nagoya, guidati dal Sindaco Kawamura, si è recata in visita a Torino e, dopo una visita di cortesia al Sindaco ed al Presidente del Consiglio Municipale, ha visitato lo IAAD (Istituto d'Arte Applicata e Design). Inoltre, presso il Museo d'Arte Orientale di Torino, si è svolta la proiezione di un film sulla città di Nagoya ed una degustazione di kishimen. (Due dei membri della delegazione sono arrivati a Torino il 26 ottobre per incontri preliminari).

9 - 17 novembre

Sulla base degli accordi generali, l'Università Civica di Nagoya ha accolto un professore associato del Politecnico di Torino.

20- 24 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentacinquesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 104 opere dei bambini delle scuole torinesi.

25 - 28 novembre

Tateo Uchida, Rappresentante Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l, e Itsuko Suzuki, rappresentante di Nagoya a Torino, sono giunti a Nagoya per accompagnare la delegazione ufficiale proveniente da Torino.

27 - 28 novembre

Una delegazione ufficiale di 6 membri della città di Torino, tra cui il Sindaco Piero Fassino, è giunta a Nagoya e, accolta dall'Assemblea Municipale di Nagoya al completo, si è recata in visita di cortesia presso il Sindaco ed il Vice Presidente dell'Assemblea. Ha inoltre partecipato al "Forum per lo scambio industriale di prossima generazione tra Torino e Nagoya" tenutasi presso il Centro Internazionale di Design ed ha visitato la sede di Nagoya della Toyota. (un membro della delegazione è arrivato il 26 novembre)

11月27日～28日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、トリノ市公式代表団の行程に同行した。

11月27日

国際デザインセンターのデザインホールにおいて「トリノ・ナゴヤ次世代産業交流フォーラム」が開催された。河村市長及びファッション市長も参加し、両市の次世代産業戦略や開発事例等を紹介した。

11月27日～12月2日

国際デザインセンターのデザインギャラリーにおいて、展示会「トリノの魅力～トリノとナゴヤの姉妹都市交流」を開催した。

2014 (平成26年)

1月18日～1月24日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、トリノ工科大学から准教授1名を受け入れた。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

6月4日

名古屋城二之丸広場において、イタリア共和国の建国を記念するレセプションが在大阪イタリア総領事館の主催により開催された。

7月15日～20日

愛知・名古屋国際ビジネス・アクセス・センター（I-BAC）事務局長始め2名が、セミナーの事前調査のためトリノ市を訪問した。

10月1日～3月31日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、トリノ工科大学から学生1名を受け入れた。

10月14日～19日

芸術・応用デザイン大学院（IAAD）の学生アレッシア・フラウ氏及び鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が、トリノラッピングバス出発式及び名古屋まつり関連行事への参加のため来名した。

10月17日～19日

ルカ・カッシャーニトリノ市議会議員及びフランチェスカ・マルチェッドゥトリノ市国際交流課職員が、トリノラッピングバス出発式及び名古屋まつり関連行事への参加のため来名した。

10月17日～2015年4月18日

芸術・応用デザイン大学院（IAAD）の学生アレッシア・フラウ氏のデザインによるラッピングバス3台が名古屋市内を走行した。

10月26日～11月1日

市民経済局長始め2名が、I-BACセミナーへの参加のためトリノ市を訪問した。

27 - 28 novembre

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi, ha accompagnato la delegazione ufficiale da Torino.

27 novembre

Presso la Design Hall dell'International Design Center si è svolto il "Forum Torino-Nagoya sugli scambi nel settore delle industrie di nuova generazione". All'evento hanno partecipato anche il Sindaco Kawamura e il Sindaco Fassino, presentando le strategie delle due città per le industrie di nuova generazione e alcuni casi di sviluppo.

27 novembre - 2 dicembre

Presso la Galleria del Centro Internazionale di Design, si è tenuta l'esibizione "Il fascino di Torino – lo scambio tra le città gemellate di Torino e Nagoya".

18 - 24 gennaio

Nell'ambito dell'accordo di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha accolto un professore associato proveniente dal Politecnico di Torino.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

4 giugno

Si è svolta, presso la Piazza Ninomaru del Castello di Nagoya, una cerimonia per commemorare la fondazione della Repubblica Italiana, promossa dal Consolato Generale d'Italia ad Osaka.

15 - 20 luglio

Due membri dello staff dell'International Business Access Center (I-BAC) di Aichi-Nagoya, tra cui il Direttore, si sono recati in visita a Torino per delle indagini preliminari al seminario.

1 ottobre - 31 marzo

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha accolto uno studente proveniente dal Politecnico di Torino.

14-19 ottobre

La studentessa dello IAAD di Torino, Alessia Frau, e Itsuko Suzuki, rappresentante di Nagoya a Torino, sono arrivate a Nagoya per partecipare all' evento di apertura del Festival di Nagoya ed alla cerimonia di partenza dei "Wrapping Bus".

17-19 ottobre

Luca Cassiani, Consigliere Comunale di Torino, e Francesca Marceddu, Responsabile delle relazioni internazionali di Torino, sono giunti a Nagoya per partecipare all'evento di apertura del Festival di Nagoya ed alla cerimonia di partenza dei "Wrapping Bus".

17 ottobre – 18 aprile 2015

3 autobus "Wrapping Bus" disegnati dalla studentessa dello IAAD, Alessia Frau, sono arrivati a Nagoya.

26 ottobre - 1 novembre

Direttore dell'ufficio economico cittadino, insieme ad altre due persone, si è recato in visita a Torino per prendere parte al seminario dell' I-BAC.

11月18日～23日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の教授1名をトリノ工科大学に派遣した。

11月19日～24日

第36回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品83点を展示した。

11月20日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、名古屋市役所においてミラノ国際博覧会にかかる打ち合わせを行った。

11月24日

トリノラッピングバスの走行を記念し、テレビ塔北側の観光バス駐車場においてイベント「市バスと一緒に姉妹都市を楽しもう!」を開催した。

12月15日～22日

ミラノ国際博覧会及び名古屋・トリノ姉妹都市提携10周年記念事業への協力依頼のため、名古屋市総務局企画調整監始め3名の職員がトリノ市を訪問した。

2015 (平成27年)

1月18日～1月24日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、トリノ工科大学から准教授1名を受け入れた。

3月17日・21日

名古屋・トリノ姉妹都市提携10周年及び名古屋・シドニー姉妹都市提携35周年を記念し、栄中日文化センターにおいて「チーズで姉妹都市を味わう」講座を開催した。

4月1日～6日

名古屋三越栄店で開催された「イタリアフェア」の会場内において、パネルやグッズ等の展示によりトリノの魅力を紹介する「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」を開催した。

4月3日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が名古屋三越栄店を訪問し、「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」において来場者に向けて挨拶を行った。

4月7日

ステファノ・フォッサーティイタリア文化会館大阪館長始め2名が来名し、イタリア文化会館-大阪主催コンサートに出席するとともに、交流事業にかかる打ち合わせのため名古屋市役所を訪問した。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

18 - 23 novembre

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino un docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

19-24 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentaseiesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 83 opere dei bambini delle scuole torinesi.

20 novembre

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi, è arrivato, accompagnato da un'altra persona, a Nagoya ed ha partecipato ad un incontro presso il Municipio di Nagoya riguardante l'Expo di Milano.

24 novembre

Per celebrare la partenza dei "Wrapping Bus" di Torino, presso il parcheggio degli autobus turistici a nord della torre televisiva, si è svolto l'evento "Godiamoci la città gemellata in autobus".

15 - 22 dicembre

Tre membri dell'Ufficio Affari Generali di Nagoya, settore pianificazione e coordinamento, si sono recati in visita a Torino per richiedere la collaborazione della città in vista dell'Expo 2015 e degli eventi celebrativi del decimo anniversario di gemellaggio tra Nagoya e Torino.

18 - 24 gennaio

Nell'ambito dell'accordo di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha accolto un professore associato proveniente dal Politecnico di Torino.

17, 21 marzo

Per celebrare il decimo anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino ed il trentacinquesimo anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Sidney, si è tenuto presso il Centro Culturale Chunichi a Sakae un corso intitolato "Scopriamo il gusto delle città gemellate attraverso il formaggio".

1 - 6 aprile

Presso il centro commerciale Mitsukoshi a Sakae, Nagoya, durante l'evento "Fiera Italiana", si è aperta l'esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya", esposizione che ha presentato il fascino della città di Torino esemplificato tramite pannelli esplicativi ed altri beni.

3 aprile

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi, ha visitato, in compagnia di un'altra persona, il centro commerciale Mitsukoshi a Sakae, Nagoya, per porgere il suo saluto ai visitatori dell'esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya"

7 aprile

Stefano Fossati, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, ha preso parte, insieme ad un'altra persona, al concerto organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Osaka e si è recato in visita presso il Municipio per un incontro circa i progetti di scambio.

maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

7月15日～21日

松坂屋名古屋店で開催された「イタリアフェア」の会場内において、パネルやグッズ等の展示によりトリノの魅力を紹介する「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」を開催した。

7月15日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が松坂屋名古屋店を訪問し、「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」において来場者に向けて挨拶を行った。

7月15日・22日・29日

名古屋国際センターにおいて、名古屋市立大学芸術工学研究科の青木孝義教授と名古屋市立大学留学生エンリコ・ミケレッティ氏を講師に迎え、イタリア語やトリノの文化を紹介する3回連続講座「フォナセーラ! イタリア・トリノに親しむタベ」を開催した。

7月31日～8月3日

河村市長を始めとする名古屋市公式代表团5名がトリノ市を訪問し、「名古屋デー」を始めとした姉妹都市提携10周年記念イベントに参加したほか、トリノ市長及びトリノ市議会副議長を表敬訪問した。（市長室国際交流課交流渉外係長始め2名は事前調整のため7/29にトリノに到着）

8月1日～8月3日

藤沢ただま名古屋市会議長を始めとする名古屋市会公式代表团5名がトリノ市を訪問し、「名古屋デー」を始めとした姉妹都市提携10周年記念イベントに参加したほか、トリノ市長及びトリノ市議会副議長を表敬訪問した。

8月7日

ヴァイオリンを通じた名古屋とトリノのつながりを紹介する演奏会「ヴァイオリンがつなぐトリノと名古屋」を名古屋市中川文化小劇場において開催した。

9月4日～6日

イオンモール名古屋茶屋で開催された「イタリア・トリノフェア」の会場内において、パネルやグッズ等の展示によりトリノの魅力を紹介する「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」を開催した。

9月5日

ジュゼッペ・セメンツァ在大阪イタリア総領事館アタッシュェがイオンモール名古屋茶屋を訪問し、「名古屋の姉妹都市トリノの魅力展」において来場者に向けて挨拶を行った。

9月14日～2月14日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

9月30日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事が来名し、トヨタ産業技術記念館において開催されたトークイベント「ワクワクする車～長く愛され続けるTOYOTA 86&FIAT 500～」において来場者に向けて挨拶を行った。

15 - 21 luglio

Presso il centro commerciale Matsuzakaya di Nagoya, durante l'evento "Fiera Italiana", si è aperta l' esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya", esposizione che ha presentato il fascino della città di Torino esemplificato tramite pannelli esplicativi ed altri beni.

15 luglio

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi, ha visitato, in compagnia di un'altra persona, il centro commerciale Matsuzakaya di Nagoya, per porgere il suo saluto ai visitatori dell'esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya"

15, 22, 29 luglio

Il centro internazionale di Nagoya ha accolto il Professor Aoki Takayoshi della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell'Università Civica di Nagoya e lo studente in scambio presso l'Università di Nagoya, Enrico Micheletti, per tre lezioni consecutive di presentazione della cultura torinese e della lingua italiana dal titolo "Buonasera! Serate per avvicinarsi a Torino ed all'Italia"

31 luglio - 3 agosto

Una delegazione ufficiale di 5 membri del Consiglio Comunale di Nagoya, tra cui il Sindaco Kawamura, si sono recati a Torino e, oltre ad aver preso parte al "Nagoya Day" ed agli eventi celebrativi del decimo anniversario del gemellaggio, si sono recati in visita di cortesia dal Sindaco e dal Vice Presidente del Consiglio Comunale. (Due membri della delegazione, tra cui il responsabile delle pubbliche relazioni dell'Ufficio Relazioni Internazionali, sono arrivati a Torino il 29 luglio per incontri preliminari).

1 - 3 agosto

Una delegazione ufficiale di 5 membri del Consiglio Comunale di Nagoya, tra cui il Presidente Tadamasa Fujisawa, si sono recati a Torino e, oltre ad aver preso parte al "Nagoya Day" ed agli eventi celebrativi del decimo anniversario del gemellaggio, si sono recati in visita di cortesia dal Sindaco e dal Vice Presidente del Consiglio Comunale.

7 agosto

Si è tenuto presso il piccolo teatro Nakagawa di Nagoya il concerto "Il violino che lega Torino e Nagoya", che ha voluto rappresentare il legame attraverso il violino tra le due città.

4 - 6 settembre

Presso la casa da tè del centro commerciale "Aeon" di Nagoya, durante l'evento "Fiera Italia - Torino", si è aperta l'esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya", esposizione che ha presentato il fascino della città di Torino esemplificato tramite pannelli esplicativi ed altri beni.

5 settembre

Giuseppe Semenza, addetto del Consolato Generale d'Italia ad Osaka, si è recato in visita alla casa da tè del centro commerciale "Aeon" di Nagoya per porgere il suo saluto ai visitatori dell'Esposizione "Il fascino di Torino, città gemellata con Nagoya".

14 settembre - 14 febbraio

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

30 settembre

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi è arrivato a Nagoya per portare il suo saluto a coloro che hanno preso parte alla discussione "Automobili che emozionano - le sempre amate Toyota 86 e Fiat 500" tenutasi presso il Museo Commemorativo dell'Industria e Tecnologia Toyota.

10月6日～12日

イタリア文化会館-大阪との共催により、トリノのアート工房のポスター 作品を紹介する「ラボラトリオ・ザンザーラ展」を名古屋市民ギャラリー矢田において開催した。

10月10日

名古屋市立大学において、矢作弘龍谷大学教授を講師に迎え、講座「縮小都市トリノの挑戦－持続可能な都市のかたち」が開催された。

10月14日～25日

トリノ在住画家ミツオ・ミヤハラ氏始め2名が来名し、名古屋市民ギャラリー矢田において開催した「ミツオ・ミヤハラ展」のオープニングレセプションに出席したほか、名古屋まつり姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに出席した。

10月16日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事が来名し、「ミツオ・ミヤハラ展」のオープニングレセプション及び名古屋まつり姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに出席した。

11月14日

内田盾男フォルム社代表が来名し、名古屋芸術大学において講演を行った。

11月18日～23日

第37回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品89点を展示した。

2016（平成28年）

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

10月9日～17日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の教授2名をトリノ工科大学に派遣した。

10月14日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事が来名し、姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに参加した。

11月21日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第1回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月23日～27日

第38回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品69点を展示した。

6 - 12 ottobre

Con la collaborazione dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, si è tenuta presso la Galleria Comunale di Nagoya la mostra "Laboratorio Zanzara" che ha presentato le opere dell'omonima cooperativa di Torino.

10 ottobre

Presso l'Università Civica di Nagoya, che ha accolto il Prof. Hiroshi Yahagi dell'Università Ryukoku, si è tenuta una lezione su "La sfida di Torino - forme di una città sostenibile"

14 - 25 ottobre

Due persone, tra cui l'artista Mitsuo Miyahara, residente a Torino, sono giunte a Nagoya per l'apertura, presso la Galleria Comunale, della mostra dell'artista. Oltre ad aver preso parte al ricevimento di apertura, hanno partecipato anche al ricevimento di benvenuto della delegazione del Festival di Nagoya per l'amicizia tra le città gemellate.

16 ottobre

Il Console Generale d'Italia ad Osaka, Lombardi, è giunto a Nagoya per prendere parte al ricevimento di apertura della mostra di Mitsuo Miyahara ed al ricevimento di benvenuto della delegazione del Festival di Nagoya per l'amicizia tra le città gemellate.

14 novembre

Tateo Uchida, Direttore Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l, è giunto a Nagoya per una lezione presso l'Università delle Arti di Nagoya.

18 - 23 novembre

Presso il Museo Civico di Nagoya si è aperta la trentasettesima "Sister and Friendship Cities Children's Art Exhibition", in cui sono state esposte 89 opere dei bambini delle scuole torinesi.

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

9 - 17 ottobre

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino due docenti della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

14 ottobre

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Lombardi, ha visitato Nagoya e ha preso parte al ricevimento di benvenuto della delegazione per l'amicizia tra le città gemellate.

21 novembre

Il Console Generale d'Italia a Osaka Lombardi e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell'evento inaugurale della "1ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo".

23 - 27 novembre

La 38ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma "Città gemellate" si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 69 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

2017（平成29年）

2017年2月20日～2018年1月31日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

3月9日

フォッサーティイタリア文化会館-大阪館長が交流事業打合せのため来名。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

5月31日

内田盾男フォルム社代表が来名し、河村市長を訪問した。

7月16～19日

河村市長をはじめとする名古屋市公式代表団6名がトリノ市を訪問し、ウンベルト1世高校、東洋美術館、トリノ市長表敬、王宮博物館（王宮図書館）を訪問した他、トリノ市主催夕食会に出席した。

8月22～9月3日

トリノ在住画家が来名し、「櫻井伸也個展　HiroshimaからTorino、そしてNagoyaへ」へ参加した。

8月25日

鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が来名し、パチカン市国の枢機卿秘書による河村市長訪問の随行のため、名古屋市役所を訪問した。

8月29日

トリノにゆかりのあるジャズアーティスト、マルコ・ヴェットーゾ氏とアレッサンドロ・コリーナ氏及びイタリア文化会館大阪職員が来名し、「Italian Lounge Jazz Music」公演を開催した。

8月29日

ジョルジョ・スタラーチェ駐日イタリア大使、ロンバルディ在大阪イタリア総領事及びフォッサーティイタリア文化会館-大阪館長が来名し、姉妹都市トリノイベント「Italian Lounge Jazz Music」に参加した。

10月19日～22日

アルベルト・サッコ　トリノ市副市長が来名し、名古屋市長表敬訪問したほか、名古屋まつり関連行事へ参加した。

20 febbraio 2017 - 31 gennaio 2018

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

9 marzo

Il direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, Fossati, si è recato a Nagoya per incontri di coordinamento relativi ai programmi di scambio.

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

31 maggio

Tateo Uchida, Direttore Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l, ha visitato Nagoya e ha incontrato il sindaco Kawamura.

16 - 19 luglio

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya composta da sei membri, guidata dal Sindaco Kawamura, ha visitato Torino, recandosi al Liceo Umberto I, al Museo d'Arte Orientale, in visita di cortesia al Sindaco di Torino e ai Musei Reali (Biblioteca Reale), oltre a partecipare a una cena ufficiale organizzata dalla Città di Torino.

22 agosto - 3 settembre

Un pittore residente a Torino si è recato a Nagoya per partecipare alla mostra personale di Shinya Sakurai, "Da Hiroshima a Torino, e poi a Nagoya".

25 agosto

Itsuko Suzuki, rappresentante di Nagoya a Torino, si è recata a Nagoya e ha visitato il Municipio di Nagoya per accompagnare il segretario di un cardinale della Città del Vaticano in occasione della visita al Sindaco Kawamura.

29 agosto

I jazzisti legati a Torino, Marco Vezzoso e Alessandro Collina, insieme a un membro dello staff dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, si sono recati a Nagoya, dove hanno tenuto il concerto "Italian Lounge Jazz Music".

29 agosto

L'Ambasciatore d'Italia in Giappone Giorgio Starace, il Console Generale d'Italia a Osaka Lombardi e il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, Fossati, si sono recati a Nagoya per partecipare all'evento dedicato alla città gemellata di Torino, "Italian Lounge Jazz Music".

19 - 22 ottobre

Il vicesindaco di Torino, Alberto Sacco, ha visitato Nagoya, rendendo una visita di cortesia al Sindaco di Nagoya e partecipando agli eventi legati al Nagoya Matsuri.

10日20日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事が来名し、姉妹友好都市親善使節団歓迎レセプションに参加した。

10日21日

内田盾男フォルム社代表が来名し、トリノ市副市長との夕食会に参加した。

11月20日

ロンバルディ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第2回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月22日～26日

第39回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品69点を展示した。

2018（平成30年）

1月12日

ルイージ・ディオダーテ在大阪イタリア総領事が来名し、市長表敬訪問と名古屋市博物館アンギアーリの戦い展開会式に出席した。

2月8日

スタラーチェ駐日イタリア大使、ディオダーテ在大阪イタリア総領事及びイタリア企業関係者が愛知・名古屋国際ネットワーク参加のため来名し、河村市長との懇談を行った。

2月8日

3月4日～5日

名古屋市美術館学芸課長始め2名がトリノ市を訪問し、姉妹都市交流の一環として展覧会の開催にむけた協議を行った他、王宮博物館（王宮図書館）や東洋美術館を訪問した。

3月4日～5日

3月4日～5日

2018年3月26日～2019年1月31日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

7月21日～22日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事、フォッサーティイタリア文化会館-大阪館長が始め4名来名し、イタリア商工会議所主催「イタリア・アモーレ・ミオ」に参加した。

20 ottobre

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Lombardi, ha visitato Nagoya e ha preso parte al ricevimento di benvenuto della delegazione per l'amicizia tra le città gemellate.

21 ottobre

Tateo Uchida, Direttore Generale di Forum Ricerche e Progetti S.r.l, ha visitato Nagoya e ha preso parte a una cena con il vicesindaco di Torino.

20 novembre

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Lombardi, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell'evento inaugurale della “2ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

22 - 26 novembre

La 39ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 69 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

22 - 26 novembre

22 - 26 novembre

12 gennaio

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Luigi Diodati, ha visitato Nagoya, rendendo una visita di cortesia al Sindaco e partecipando alla cerimonia di apertura della mostra “La Battaglia di Anghiari” al Museo della Città di Nagoya.

8 febbraio

L'Ambasciatore d'Italia in Giappone, Starace, il Console Generale d'Italia a Osaka, Diodati, e rappresentanti di imprese italiane hanno visitato Nagoya per partecipare all'Aichi-Nagoya International Network, intrattenendosi in un colloquio con il Sindaco Kawamura.

4 - 5 marzo

Due rappresentanti del Museo d'Arte di Nagoya, tra cui il Direttore del Dipartimento curatoriale, hanno visitato Torino e, nell'ambito degli scambi tra città gemellate, hanno tenuto incontri in vista dell'organizzazione di una mostra, visitando inoltre i Musei Reali (Biblioteca Reale) e il Museo d'Arte Orientale.

26 marzo 2018 - 31 gennaio 2019

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

21 - 22 luglio

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Diodati, il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, Fossati, e altri due rappresentanti si sono recati a Nagoya per partecipare a “Italia, Amore Mio”, evento organizzato dalla Camera di Commercio Italiana in Giappone.

7月21日～22日

イタリア考古学者アーダ・ガブッチ氏始め2名が来名し、イタリア商工会議所主催「イタリア・アモーレ・ミオ」に参加した他、名古屋市博物館学芸課長、美術館学芸係長、国際交流課長と美術交流について懇談した。

2018年9月13日～2019年8月31日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

2018年9月25日～2019年3月29日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

10月23日～28日

河村市長を始めとする名古屋市公式代表团6名がトリノ市を訪問し、市長表敬訪問、ジャパンビジネスフォーラムに参加の他、東洋美術館、ALTEC、OGR、ウンベルト1世高校、王宮博物館、トリノ県観光局、トリノ市立近現代美術館を訪問した。

10月24日～25日

坂野公壽名古屋市長を始めとする名古屋市公式代表团5名がトリノ市を訪問し、市長表敬訪問、ジャパンビジネスフォーラムに参加した他、トリノ市議会議長表敬訪問、オリンピックスタジアム、インキュベーション施設等を訪問した。

11月20日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第3回世界イタリア料理週間　オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月21日～25日

第40回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品44点を展示した。

2019（令和元年）

2月14日～16日

観光文化交流局国際交流課交流係長、教育委員会指導室指導主事が両都市間で行う高校生派遣・受入にかかる協議のためウンベルトI世高校を訪問した。

2019年3月2日～2020年2月28日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

2019年4月1日～2020年3月31日

名古屋市立大学芸術工学研究科がトリノ工科大学の学生7名を受け入れた。

21 - 22 luglio

L'archeologa italiana Ada Gabucci e un altro rappresentante si sono recati a Nagoya per partecipare a “Italia, Amore Mio”, evento organizzato dalla Camera di Commercio Italiana in Giappone. Hanno inoltre avuto un colloquio sugli scambi artistici con il responsabile della sezione curatoriale del Museo della Città di Nagoya, il Responsabile curatoriale del museo d’arte e il Direttore dell’Ufficio Relazioni Internazionali.

13 settembre 2018 - 31 agosto 2019

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l’Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

25 settembre 2018 - 29 marzo 2019

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l’Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

23 - 28 ottobre

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya composta da sei membri, guidata dal Sindaco Kawamura, ha visitato Torino, rendendo una visita di cortesia al Sindaco, partecipando al Japan Business Forum e visitando inoltre il Museo d’Arte Orientale, ALTEC, le OGR, il Liceo Umberto I, i Musei Reali, l’Ente del Turismo della Provincia di Torino e la Galleria Civica d’Arte Moderna e Contemporanea di Torino.

24 - 25 ottobre

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya composta da cinque membri, guidata dal Presidente del Consiglio comunale Kōju Banno, ha visitato Torino, rendendo una visita di cortesia al Sindaco, partecipando al Japan Business Forum e visitando inoltre il Presidente del Consiglio comunale di Torino, lo Stadio Olimpico e alcune strutture di incubazione d’impresa.

20 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Diodati, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell’evento inaugurale della “3ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

21 - 25 novembre

La 40ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 44 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

14 - 16 febbraio

Il responsabile della Sezione Scambi dell’Ufficio Relazioni Internazionali del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi e un funzionario dell’Ufficio di indirizzo didattico del Consiglio scolastico hanno visitato il Liceo Umberto I per discutere il programma di invio e accoglienza degli studenti delle scuole superiori tra le due città.

2 marzo 2019 - 28 febbraio 2020

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l’Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

1° aprile 2019 - 31 marzo 2020

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto sette studenti del Politecnico di Torino.

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

7月15日

名古屋観光文化交流特命大使（牧島　昭成氏）始め4名がトリノ市を訪問し、トリノ市国際交流課を表敬訪問した。

7月31日

鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が来名し、観光文化交流局長へ表敬訪問を行った。

10月25日

スタラーチェ駐日イタリア大使、ディオダーティ在大阪イタリア総領事始め3名が来名し、名古屋市美術館で開催された「カラバッジョ展」開会式に出席した。

11月19日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第4回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月20日～24日

第41回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品107点を展示した。

2020（令和2年）

5月27日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事と河村市長が、トリノ市との姉妹都市締結日である5月27日に、オンライン上で姉妹都市提携15周年のお祝いメッセージ及び新型コロナウイルス被害者への哀悼と今後の友好協力を市民に発信したほか、これまでの交流のあゆみやイタリアの文化（食文化）紹介を配信した。

11月25日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第5回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月18日～23日

第42回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品76点を展示した。

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

15 luglio

Akinari Makishima, Ambasciatore speciale di Nagoya per il turismo, la cultura e gli scambi internazionali, insieme a tre rappresentanti ha visitato Torino, rendendo una visita di cortesia all’Ufficio Relazioni Internazionali della Città di Torino.

31 luglio

Itsuko Suzuki, responsabile dei rapporti tra la città di Nagoya e Torino, ha visitato Nagoya, rendendo una visita di cortesia al Direttore generale del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi.

25 ottobre

L'ambasciatore italiano in Giappone, Starace, e il console generale italiano a Osaka, Diodati, insieme a un altro rappresentante, hanno visitato Nagoya e hanno partecipato alla cerimonia di apertura della mostra “Caravaggio”, tenutasi presso il Museo d’Arte di Nagoya.

19 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Diodati, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell’evento inaugurale della “4ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

20 - 24 novembre

La 41ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 107 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

27 maggio

Il 27 maggio, data in cui ricorre la stipula del gemellaggio con la Città di Torino, il Console Generale d’Italia a Osaka, Diodati, e il Sindaco Kawamura hanno diffuso online ai cittadini un messaggio per celebrare il 15° anniversario del gemellaggio, esprimendo cordoglio per le vittime del Covid-19 e la volontà di proseguire i rapporti di amicizia e cooperazione anche in futuro. Inoltre, sono stati trasmessi contenuti dedicati al percorso degli scambi fino a oggi e alla presentazione della cultura italiana, in particolare di quella gastronomica.

25 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Diodati, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell’evento inaugurale della “5ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

18 - 23 novembre

La 42ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 76 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

12月

「イタリア文化会館-大阪」の協力の下、世界で活躍するトリノ出身・在住のオルガン奏者兼作曲家：アルベルト・マルシコと、トリノ在住の2人のミュージシャンによる「ウェブコンサート動画」の無料配信を行った。動画の始めにはキアラ・アッペンディーノトリノ市長のメッセージ、終わりには河村市長からのメッセージが収録されており、共にコロナ禍を乗り越えて、さらなる文化交流と、より充実した友好・協力関係を構築することを宣言した。

2021（令和3年）

2月9日

ディオダーティ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、名古屋フィルハーモニー交響楽団主催公演の「姉妹都市名曲コンサート〜トリノとランスへの旅〜」に参加した。

3月23日

トリノ市に向けて、歌劇「ナブッコ」の中の合唱曲でありイタリアで第2の国家ともいわれている「行け我が思い、黄金の翼に乗って」を編集した大合唱曲及び名古屋市民からのエールを集めて一つの動画を制作し、オンライン上で姉妹都市トリノへ贈呈した。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

9月25日

食文化、トリノで学んだ日本人青年、トリノの産業史、イタリア映画の起源について講演する「トリノシンポジウム」を開催し、オンライン配信した。また、ジョヴァンニA.A. デサンティスイタリア文化会館-大阪責任者が来名し、会場で挨拶をした。
※新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、無観客開催。

10月28日

名古屋・トリノ姉妹都市提携15周年記念公式行事に関するトリノ市の報道発表にオンライン参加し、名古屋市長のビデオメッセージを上映したほか、国際交流課長及び鈴木伊都子名古屋市在トリノ連絡員が挨拶をした。

11月5日

河村市長、服部将也名古屋市長、山本亜土名古屋商工会議所会頭、山口千秋名古屋フィルハーモニー交響楽団理事長を始めとする6名がトリノ市とオンラインで繋ぎ「NAGOYA　DAYS」と称した姉妹都市提携15周年記念事業を開催した。

Dicembre

Con la collaborazione dell’Istituto Italiano di Cultura di Osaka, è stato reso disponibile gratuitamente un video-concerto online con Alberto Marsico, organista e compositore torinese attivo sulla scena internazionale, insieme a due musicisti residenti a Torino. Il video si è aperto con un messaggio del Sindaco di Torino, Chiara Appendino, e si è chiuso con un messaggio del Sindaco Kawamura, entrambi impegnati a superare insieme la crisi pandemica e a promuovere ulteriormente gli scambi culturali, rafforzando al contempo i rapporti di amicizia e cooperazione tra le due città.

9 febbraio

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Diodati, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya per partecipare al concerto della Nagoya Philharmonic Orchestra “Concerto delle città gemellate – Viaggio a Torino e Reims”.

23 marzo

È stato realizzato un video destinato alla Città di Torino, che raccoglieva un grande coro su “Va, pensiero”, celebre brano del Nabucco considerato in Italia quasi un secondo inno nazionale, insieme ai messaggi di incoraggiamento dei cittadini di Nagoya; il video è stato poi donato online alla città gemellata di Torino.

Maggio

In quanto parte del piano sull’Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell’anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

25 settembre

È stato organizzato e trasmesso online il “Simposio su Torino”, con conferenze dedicate alla cultura gastronomica, a giovani giapponesi che hanno studiato a Torino, alla storia industriale di Torino e alle origini del cinema italiano. È inoltre intervenuto Giovanni A. A. De Santis, responsabile dell’Istituto Italiano di Cultura di Osaka, recatosi a Nagoya per portare un saluto in occasione dell’evento.
※ L’evento si è svolto a porte chiuse per prevenire la diffusione del Covid-19.

28 ottobre

La Città di Nagoya ha partecipato online alla presentazione alla stampa della Città di Torino relativa agli eventi ufficiali per il 15° anniversario del gemellaggio tra le due città. In tale occasione è stato proiettato un videomessaggio del sindaco di Nagoya e hanno inoltre rivolto un saluto il Direttore dell’Ufficio Relazioni Internazionali e Itsuko Suzuki, rappresentante di Nagoya a Torino.

5 novembre

Il Sindaco Kawamura, il Presidente del Consiglio comunale di Nagoya Masaya Hattori, il Presidente della Camera di Commercio e Industria di Nagoya Ado Yamamoto, il Presidente della Nagoya Philharmonic Orchestra Chiaki Yamaguchi e altri due rappresentanti hanno preso parte, in collegamento online con la Città di Torino, all’iniziativa commemorativa per il 15° anniversario del gemellaggio, intitolata “NAGOYA DAYS”.

11月17日～21日

第43回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品64点を展示した。

11月24日

マルコ・ブレンチベ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第6回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月24日

ブレンチベ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、名古屋日伊協会を表敬訪問した。名古屋日伊協会よりコロナ禍に見舞われたトリノ市への「お見舞金」をブレンチベ在大阪イタリア総領事に贈呈した。

12月18日

観光文化交流局参事始め2名が在大阪イタリア総領事館主催の会合へ出席した。

2022（令和4年）

2022年4月1日～2023年3月31日

名古屋市立大学芸術工学研究科がトリノ工科大学の学生4 名を受け入れた。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

9月11日

名古屋国際センター別棟ホールにて、株式会社ドーナッツクラブの代表の野村雅夫氏をお招きし、名古屋姉妹友好都市協会とイタリア文化会館-大阪との共催で、トリノ映画上映会を開催した。

10月8日～24日

名古屋市立大学の教員2名がトリノ工科大学を訪問した。

11月7日～11日

IURC（国際都市・地域間協力プログラム）総会への参加およびトリノ市の視察を目的として、名古屋市観光文化交流局国際交流課から2名を派遣した。IURCのワークショップ及び総会ではトリノ市と共同で参加・発表を行い、都市間連携の成果を共有した。あわせて、トリノ市内のスタートアップや実証実験施設の視察、トリノ市長への表敬訪問を実施した。

17 - 21 novembre

La 43ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 64 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

24 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Marco Prencepe, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell’evento inaugurale della “6ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

24 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Prencepe, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, rendendo una visita di cortesia all’Associazione Italo-Giapponese di Nagoya. L’Associazione Italo-Giapponese di Nagoya ha consegnato al Console Generale d’Italia a Osaka, Prencepe, un contributo di solidarietà per la Città di Torino, colpita dalla pandemia.

18 dicembre

Il Dirigente del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi e un altro rappresentante hanno partecipato a un incontro organizzato dal Consolato Generale d’Italia a Osaka.

1° aprile 2022 - 31 marzo 2023

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto quattro studenti del Politecnico di Torino.

Maggio

In quanto parte del piano sull’Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell’anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

11 settembre

Presso la Sala dell’edificio annesso del Nagoya International Center, con la partecipazione di Masao Nomura, rappresentante della Donuts Club Co., Ltd., si è tenuta una rassegna cinematografica dedicata a Torino, organizzata dall’Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya insieme all’Istituto Italiano di Cultura di Osaka.

8 - 24 ottobre

Due docenti dell’Università Civica di Nagoya hanno visitato il Politecnico di Torino.

7 - 11 novembre

L’Ufficio Relazioni Internazionali del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi della Città di Nagoya ha inviato due rappresentanti a Torino per partecipare all’assemblea generale dello IURC (Programma di cooperazione internazionale tra città e regioni) e per una visita di studio. Nel corso del workshop e dell’assemblea generale dello IURC, la Città di Nagoya ha partecipato e presentato congiuntamente con la Città di Torino, condividendo i risultati della collaborazione tra le due città. Nel corso della visita sono stati inoltre effettuati sopralluoghi presso startup e strutture per sperimentazioni dimostrative nella Città di Torino, oltre a una visita di cortesia al Sindaco di Torino.

11月16日

ブレンチペ在大阪イタリア総領事始め3名が来名し、「第7回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月17日～21日

第44回姉妹友好都市児童生徒書画展を名古屋市博物館で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品106点を展示した。

11月20日～12月25日

クリスタル広場において姉妹都市のクリスマスの様子を紹介する動画を放映した。

12月14日

観光文化交流局参事始め2名が在大阪イタリア総領事館主催の会合へ出席した。

通年

オアシス21のあいビジョンにて、姉妹友好都市及びパートナー都市の紹介動画を放映した。

2023（令和5年）

1月4日～16日

名古屋市立大学の教員2名がトリノ工科大学を訪問した。

2023年2月27日～2024年2月24日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

3月21日～30日

名古屋市立高校生20名と引率教諭2名をトリノ市へ派遣した。

3月27日～29日

IURC（国際都市・地域間協力プログラム）に関するトリノ市視察団3名の受入を行い、名古屋市長への表敬訪問及び名古屋市内におけるスタートアップの実証実験に取り組む施設の視察を行った。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

7月22日

名古屋姉妹友好都市協会とイタリア文化会館-大阪との共催で、「Bravo! トリノトーク&ピアノコンサート」を開催し、「トリノの街とトリノの音楽」に関するトークイベントと、トリノにゆかりのあるイタリア人ピアニストによるピアノコンサートを行った。

16 novembre

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Prencipe, e altri due rappresentanti hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell'evento inaugurale della “7ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

17 - 21 novembre

La 44ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso il Museo Civico di Nagoya, esponendo 106 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

20 novembre - 25 dicembre

Nella Crystal Plaza è stato proiettato un video che presentava le celebrazioni natalizie nelle città gemellate.

14 dicembre

Il Dirigente del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi e un altro rappresentante hanno partecipato a un incontro organizzato dal Consolato Generale d'Italia a Osaka.

Durante tutto l'anno

Presso l’“i-Vision” di Oasis 21 è stato proiettato un video introduttivo delle città gemellate, delle città amiche e delle città partner.

4 - 16 gennaio

Due docenti dell'Università Civica di Nagoya hanno visitato il Politecnico di Torino.

27 febbraio 2023 - 24 febbraio 2024

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

21 - 30 marzo

Venti studenti delle scuole superiori comunali di Nagoya e due docenti accompagnatori sono stati inviati a Torino.

27 - 29 marzo

Nagoya ha accolto una delegazione di tre membri della Città di Torino nell'ambito dello IURC (Programma di cooperazione internazionale tra città e regioni); nel corso della visita, la delegazione ha reso una visita di cortesia al Sindaco di Nagoya e ha visitato alcune strutture cittadine impegnate in progetti di sperimentazione per startup.

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

22 luglio

In collaborazione con l'Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya e con l'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, è stato organizzato “Bravo! Torino Talk & Piano Concert”, un evento composto da un incontro dedicato a “La città di Torino e la sua musica” e da un concerto pianistico tenuto da un pianista italiano legato a Torino.

2023年9月25日～2024年3月2日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

2023年10月1日～2024年3月31日

名古屋市立大学芸術工学研究科がトリノ工科大学からの交換留学生7名を受入れた。

10月30日

2021年に開始し、2023 年11 月に終了した「日欧地域間イノベーション協力プログラム」の第4回交流会へ経済局と共同で参加し、トリノ市との3年間にわたる協力の結果を報告するとともに、今後の展望を発表した。

11月14日

ブレンチペ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第8回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月21日～12月3日

第45回姉妹友好都市児童生徒書画展を市民ギャラリー矢田で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品73点を展示した。

2024（令和6年）

3月20日～29日

名古屋市立高校生20名と引率者2名をトリノ市へ派遣した。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

9月19日

名古屋市立大学学長他教職員計3名がトリノ工科大学を訪問し、海外拠点校に合意した。

2024年9月23日～2025年3月8日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

2024年9月27日～2025年9月26日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

2024年10月1日～2025年7月31日

名古屋市立大学が大学間交流協定により、芸術工学研究科の学生1名をトリノ工科大学に派遣した。

25 settembre 2023 - 2 marzo 2024

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

1° ottobre 2023 - 31 marzo 2024

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell'Università Civica di Nagoya ha accolto sette studenti a scambio del Politecnico di Torino.

30 ottobre

In collaborazione con l'Ufficio Affari Economici, si è partecipato al quarto incontro di scambio del Programma di cooperazione per l'innovazione interregionale tra Giappone ed Europa, avviato nel 2021 e conclusosi nel novembre 2023, presentando i risultati dei tre anni di collaborazione con la Città di Torino e illustrando le prospettive future.

14 novembre

Il Console Generale d'Italia a Osaka, Prencipe, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ōsu) in occasione dell'evento inaugurale dell’ “8ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

21 novembre - 3 dicembre

La 45ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso la Galleria Civica Yada, esponendo 73 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

20 - 29 marzo

Venti studenti delle scuole superiori comunali di Nagoya e due accompagnatori sono stati inviati a Torino.

Maggio

In quanto parte del piano sull'Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell'anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

19 settembre

Il rettore dell'Università Civica di Nagoya e altri due membri del corpo docente e amministrativo hanno visitato il Politecnico di Torino, raggiungendo un accordo per la designazione dell'ateneo come sede partner all'estero.

23 settembre 2024 - 8 marzo 2025

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

27 settembre 2024 - 26 settembre 2025

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

1° ottobre 2024 - 31 luglio 2025

Sulla base degli accordi di scambio interuniversitario, l'Università Civica di Nagoya ha inviato al Politecnico di Torino uno studente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria.

11月14日

ウーゴ・ファルチョーラ在大阪イタリア総領事館商務部長始め2名が来名し、「第9回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月21日～12月3日

第46回姉妹友好都市児童生徒書画展を市民ギャラリー矢田で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品95点を展示した。

12月5日

国際交流課長が在大阪イタリア総領事館主催の会合へ出席した。

12月8日～13日

松雄俊憲名古屋市副市長始め6名（経済局イノベーション推進部産業立地交流課1名含む）の名古屋市公式代表団がトリノ市を訪問し、トリノ市議会と市役所への表敬訪問、エジプト博物館、レッジョ劇場、トリノ王立博物館の視察を行ったほか、トリノ環境パークにて経済セミナーを開催した。

12月10日～12日

田邊雄一名古屋市会副議長を始めとする名古屋市会公式代表団5名がトリノ市を訪問し、トリノ市議会と市役所への表敬訪問、エジプト博物館、トリノ工科大学、ズーム・トリノ等の視察を行った。

12月12日～13日

トリノ工科大学教職員2名が拠点校シンポジウムのため、名古屋市立大学を訪問した。

2025（令和7年）

1月25日

名古屋姉妹友好都市協会とイタリア文化会館-大阪との共催で、トリノ市にあるエジプト博物館クリスチャン・グレーコ館長による講演会と、一般社団法人イタリア音楽振興会代表理事によるソプラノリサイタルを行った。

3月20日～29日

名古屋市立高校生20名と引率者2名をトリノ市へ派遣した。

4月1日～9月30日

名古屋市立大学芸術工学研究科がトリノ工科大学からの交換留学生2名を受入れた。

5月

国際理解教育の一環として、名古屋市学校給食で毎年恒例の姉妹友好都市献立が提供された。5月はトリノ市との姉妹都市提携記念日の属する月であり、トリノにちなんだ献立が出された。

14 novembre

Il Direttore dell’Ufficio Commerciale del Consolato Generale d’Italia a Osaka, Ugo Falciola, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ôsu) in occasione dell’evento inaugurale della “9ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

21 novembre - 3 dicembre

La 46ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso la Galleria Civica Yada, esponendo 95 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

5 dicembre

Il Direttore dell’Ufficio Relazioni Internazionali ha partecipato a un incontro organizzato dal Consolato Generale d’Italia a Osaka.

8 - 13 dicembre

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya composta da sei membri, guidata dal vicesindaco Toshinori Matsuo e comprendente anche un rappresentante della Divisione Promozione dell’Innovazione – Ufficio Scambi per l’Insediamento Industriale del Bureau per gli Affari Economici, ha visitato Torino, rendendo visite di cortesia al Consiglio comunale e al Municipio di Torino, visitando il Museo Egizio, il Teatro Regio e i Musei Reali e organizzando inoltre un seminario economico presso l’Environment Park di Torino.

10 - 12 dicembre

Una delegazione ufficiale del Consiglio comunale di Nagoya composta da cinque membri, guidata dal vicepresidente Yûichi Tanabe, ha visitato Torino, rendendo visite di cortesia al Consiglio comunale e al Municipio e visitando inoltre il Museo Egizio, il Politecnico di Torino, Zoom Torino e altre realtà del territorio.

12 - 13 dicembre

Due membri del corpo docente e amministrativo del Politecnico di Torino hanno visitato la l’Università Civica di Nagoya in occasione del simposio delle università partner all’estero.

25 gennaio

In collaborazione con l’Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya e con l’Istituto Italiano di Cultura di Osaka, si sono tenuti una conferenza del direttore del Museo Egizio di Torino, Christian Greco, e un recital di soprano a cura della presidente dell’Associazione Italiana per la Promozione della Musica.

20 - 29 marzo

Venti studenti delle scuole superiori comunali di Nagoya e due accompagnatori sono stati inviati a Torino.

1° aprile - 30 settembre

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto due studenti a scambio del Politecnico di Torino.

Maggio

In quanto parte del piano sull’Educazione internazionale, nelle mense scolastiche della città di Nagoya, come prassi abituale annuale viene offerto un menu ispirato alle città gemellate con Nagoya. Essendo stato maggio il mese dell’anniversario del gemellaggio con la città di Torino, è stato proposto un menu dal nome della città piemontese.

9月25日～27日

ステファノ・ロ・ルッソ市長をはじめトリノ市公式代表団3名が来名し、議場で行われた議員総会に参加したほか、名古屋市長及び正副議長表敬訪問、市内視察を行った。また、名古屋姉妹友好都市協会との共催で歓迎レセプションを開催した。（うち1名は9月26～27日に来名）

9月26日

フィリッポ・マナーラ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、トリノ市公式代表団とともに名古屋市長及び正副議長表敬訪問、市内視察を行った。

9月29日

イタリア大使館で開催されたトリノ工科大学日本事務所（PoLiTO Japan Hub）の開所式に名古屋市立大学長及び職員が出席した。

2025年10月1日～2026年9月3日

名古屋市立大学芸術工学研究科がトリノ工科大学からの交換留学生1名を受入れた。

10月4日

（公財）名古屋国際センターにて、NHKラジオ等に出演中の講師マッテオ・インゼオ氏をお迎えし、トリノ市の紹介や日本とイタリアの共通点などを紹介する講演会を開催した。

10月12日～13日

久屋大通公園で開催されたクラシックカーの美しさと自動車文化の魅力を発信するイベント「コッパ・チェントロ・ジャッポーネ2025」にてトリノ市との姉妹都市提携20周年を記念したブース出店を行った。

10月25日

ワールドコロボフェスタ2025へブース出店し、トリノ市との交流を紹介するパネル展示及びイタリア観光パンフレットを配布した。

11月13日

マナーラ在大阪イタリア総領事始め2名が来名し、「第10回世界イタリア料理週間オープニングイベント」参加のため、ピッツェリアトラットリアチェザリ（大須）を訪問した。

11月18日～23日、11月26日～30日

第47回姉妹友好都市児童生徒書画展を市民ギャラリー矢田で開催し、トリノ市の児童生徒の絵画作品51点を展示した。

25 - 27 settembre

Una delegazione ufficiale della Città di Torino composta da tre membri, guidata dal Sindaco Stefano Lo Russo, ha visitato Nagoya, partecipando all’assemblea dei consiglieri tenutasi nell’aula consiliare, rendendo visite di cortesia al Sindaco di Nagoya e ai Presidenti e Vicepresidenti del Consiglio comunale ed effettuando inoltre una visita della città. Inoltre, in collaborazione con l’Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya, è stato organizzato un ricevimento di benvenuto. (Uno dei partecipanti ha soggiornato a Nagoya il 26 e 27 settembre.)

26 settembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Filippo Manara, e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya e, insieme alla delegazione ufficiale della Città di Torino, hanno reso visite di cortesia al Sindaco di Nagoya e ai Presidenti e Vicepresidenti del Consiglio comunale ed effettuando inoltre a una visita della città.

29 settembre

Il Rettore dell’Università Civica di Nagoya, insieme a membri del personale, ha partecipato alla cerimonia di inaugurazione dell’Ufficio giapponese del Politecnico di Torino (PoLiTO Japan Hub), tenutasi presso l’Ambasciata d’Italia.

1° ottobre 2025 - 3 settembre 2026

La Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell’Università Civica di Nagoya ha accolto uno studente a scambio del Politecnico di Torino.

4 ottobre

Presso il Nagoya International Center, accogliendo come relatore Matteo Inzeo, noto anche per le sue apparizioni su NHK Radio, si è tenuta una conferenza dedicata alla presentazione della città di Torino e di alcuni punti in comune tra il Giappone e l’Italia.

12 - 13 ottobre

In occasione di “Coppa Centro Giappone 2025”, evento tenutosi presso il Parco Hisaya Oodori per valorizzare la bellezza delle auto d’epoca e il fascino della cultura automobilistica, è stato allestito uno stand commemorativo per celebrare il 20° anniversario del gemellaggio con la Città di Torino.

25 ottobre

In occasione del World Collaboration Festa 2025, è stato allestito uno stand con pannelli dedicati agli scambi con la Città di Torino e con la distribuzione di opuscoli turistici sull’Italia.

13 novembre

Il Console Generale d’Italia a Osaka, Manara e un altro rappresentante hanno visitato Nagoya, recandosi alla Pizzeria Trattoria Cesari (Ôsu) in occasione dell’evento inaugurale della “10ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”.

18 - 23 novembre e 26 - 30 novembre

La 47ª Mostra di Calligrafia e Pittura per Alunni e Studenti del programma “Città gemellate” si è tenuta presso la Galleria Civica Yada, esponendo 51 opere realizzate da alunni e studenti delle scuole torinesi.

12月8日～15日

広沢一郎名古屋市長を始めとする名古屋市公式代表团5名がトリノ市を訪問し、「Degustando Washoku」及び「文化の川」に参加し名古屋市をPRしたほか、トリノ市長表敬訪問やトリノ市主催の歓迎レセプションへの参加、市内視察等を行った。

12月11日～13日

西川学名古屋市長を始めとする名古屋市区公式代表团5名がトリノ市を訪問し、「Degustando Washoku」及び「文化の川」に参加し名古屋市をPRしたほか、トリノ市長表敬訪問やトリノ市主催の歓迎レセプションへの参加、市内視察等を行った。

8 - 15 dicembre

Una delegazione ufficiale della Città di Nagoya composta da cinque membri, tra cui il sindaco Ichirō Hirosawa, ha visitato Torino, partecipando a “Degustando Washoku” e a “Fiumi di cultura” per promuovere la Città di Nagoya. La delegazione ha inoltre reso una visita di cortesia al sindaco di Torino, ha preso parte al ricevimento di benvenuto organizzato dalla Città di Torino e ha svolto sopralluoghi in città.

11 - 13 dicembre

Una delegazione ufficiale del Consiglio comunale di Nagoya composta da cinque membri, guidata dal Presidente Hisashi Nishikawa, ha visitato Torino, partecipando a “Degustando Washoku” e a “Fiumi di cultura” per promuovere la Città di Nagoya. La delegazione ha inoltre reso una visita di cortesia al Sindaco di Torino, ha preso parte al ricevimento di benvenuto organizzato dalla Città di Torino e ha effettuato una visita della città.

2026 (令和8年)

2月14日

名古屋姉妹友好都市協会と共催で、トリノの郷土料理を親子一緒に作って楽しむイベント「親子で楽しむ！ピエモンテ州トリノの郷土料理教室」を開催した。

14 febbraio

In collaborazione con l'Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya, è stato organizzato l'evento “Divertiamoci in famiglia! Laboratorio di cucina tradizionale di Torino, in Piemonte”, pensato per far conoscere e preparare insieme, tra genitori e figli, alcuni piatti della tradizione torinese.

3月20日～29日

名古屋市立高校生20名と引率者2名をトリノ市へ派遣した。

20 - 29 marzo

Venti studenti delle scuole superiori comunali di Nagoya e due accompagnatori sono stati inviati a Torino.

名古屋からトリノへ Da Nagoya a Torino

2005 (平成17)	ファインセラミック製シャチの盾	Scudo di orca in ceramica
2006 (平成18)	名古屋城本丸御殿玄関車寄構造模型	Modellino del porticato di Palazzo Honmaru del Castello di Nagoya.
2011 (平成23)	桜30本 (ヴァレンティーノ公園)	30 alberi di ciliegio (Parco del Valentino)
2015 (平成27)	有松・鳴海絞振袖 (東洋美術館)	Kimono furisode (Museo d'Arte Orientale)
2021 (令和3)	七宝焼き絵皿	Piatto decorativo in smalto cloisonné
2024 (令和6)	七宝飾り皿	Piatto ornamentale in smalto cloisonné
2025 (令和7)	名古屋友禅タペストリー	Arazzo in yuzen di Nagoya



姉妹都市提携調印式で記念品を交換する松原市長とキアンパリーノ市長

Lo scambio di omaggi tra il Sindaco Matsubara ed il Sindaco Chiamparino durante la cerimonia di firma degli accordi di gemellaggio.



名古屋友禅タペストリー
Arazzo in yuzen di Nagoya

トリノから名古屋へ Da Torino a Nagoya

2005 (平成17)	トリノ市庁舎をデザインした盾 (国際交流展示室)	Scudo disegnato dal Municipio di Torino (Sala Espositiva Internazionale)
2006 (平成18)	ブロンズの牛1基 (国際交流展示室)	Statuetta di bovino in bronzo (Sala Espositiva Internazionale)
2007 (平成19)	セラミックプレート1基 (東山植物園)	Piatto in ceramica (Orto Botanico Higashiyama)
2010 (平成22)	3つの遊具 (名城公園)	3 attrezzature per parco giochi (Parco Mejio)
2015 (平成27)	木版印刷 (国際交流展示室)	Matrice per xilografia (Sala Espositiva Internazionale)
2021 (令和3)	木製プレート (国際交流展示室)	Targa in legno (Sala espositiva per gli scambi internazionali)
2024 (令和6)	グラス、ネクタイ	Bicchiere, cravatta
2025 (令和7)	銅版印刷 (国際交流展示室)	Stampa calcografica (Sala espositiva per gli scambi internazionali)



セラミックプレート (東山植物園)
Piatto in ceramica (Orto Botanico Higashiyama)



3つの遊具 (名城公園)
3 attrezzature per parco giochi (Parco Mejio)



銅板印刷 (国際交流展示室)
Stampa calcografica (Sala Espositiva Internazionale)

姉妹都市提携20周年記念事業

Eventi per il ventesimo anniversario del gemellaggio

2025年、名古屋市とトリノ市は姉妹都市提携20周年を迎えました。
これを記念し、さまざまな記念事業を実施しました。

Nel 2025, la Città di Nagoya e la Città di Torino hanno celebrato il 20° anniversario del gemellaggio.
Per celebrare questa ricorrenza, sono state realizzate diverse iniziative commemorative.

- 1 トリノ市公式代表団の受入
Accoglienza della delegazione ufficiale della Città di Torino
- 2 講演会「Ciao！あなたの知らないとなりのトリノ」
Conferenza "Ciao! La Torino che non conosci"
- 3 コッパ・チェントロ・ジャッポーネ2025
Coppa Centro Giappone 2025
- 4 シスターシティ・フェスティバル2025
Festival delle città gemellate 2025
- 5 ワールド・コラボ・フェスタ2025
World Collaboration Festa 2025
- 6 鶴舞中央図書館での姉妹都市紹介パネル展
Mostra di pannelli dedicata alle città gemellate presso la Biblioteca Centrale Tsurumai
- 7 講座「親子で楽しむ！ピエモンテ州トリノの郷土料理教室」
Corso "Divertiamoci in famiglia! Laboratorio di cucina tradizionale di Torino, in Piemonte"



トリノでの記念事業

Eventi commemorativi a Torino



- 8 公式代表団のトリノ市訪問
Visita della delegazione ufficiale a Torino
- 9 歓迎レセプション
Ricevimento di benvenuto
- 10 トリノ市役所表敬訪問
Visita di cortesia al Comune di Torino
- 11 Degustando Washoku
Degustando Washoku
- 12 文化の川
Fiumi di cultura

名古屋での20周年記念事業

Iniziative per il 20° anniversario realizzate a Nagoya

1 トリノ市公式代表団の受入

Accoglienza della delegazione ufficiale della Città di Torino

- 時期：令和7年9月25日(木)～27日(土)
- 受入人数：3名(うち1名は9月26～27日)
- 内容：ステファノ・ロ・ルッソ市長をはじめとする、トリノ市公式代表団3名が名古屋市を訪問。議場で行われた議員総会に参加したほか、名古屋市長及び正副議長表敬訪問、市内視察を行った。また、名古屋姉妹友好都市協会と共催で歓迎レセプションを開催した。
- Periodo：Da giovedì 25 a sabato 27 settembre 2025
- Numero di persone accolte：3 (di cui una dal 26 al 27 settembre)
- Contenuto：Una delegazione ufficiale della Città di Torino, composta dal Sindaco Stefano Lo Russo e altri due membri, ha visitato la Città di Nagoya. Ha inoltre partecipato all'assemblea dei consiglieri tenutasi nell'aula consiliare, ha reso visite di cortesia al Sindaco di Nagoya e ai Presidenti e Vicepresidenti del Consiglio comunale e ha effettuato una visita della città. Inoltre, in collaborazione con l'Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya, è stato organizzato un ricevimento di benvenuto.



2 講演会「Ciao！あなたの知らないとなりのトリノ」

【(公財)名古屋国際センターと共催】
Conferenza "Ciao! La Torino che non conosci"
[In collaborazione con la Fondazione Nagoya International Center]

名古屋・トリノ市姉妹都市提携20周年記念事業

あなたの知らないとなりのトリノ

日時

2025年10月4日(土)
13:30～15:30

会場

名古屋国際センター 別棟ホール
地下鉄桜通線「国際センター駅」下車すぐ

定員

50名(抽選)

申込

8月26日(火)10時～9月21日(日)17時
ウェブサイトまたは来館

参加費

500円
※当日、ホール入口でお支払いください。
※お申し込みがない場合はご連絡ください。

内容

NHKテレビ「旅するイタリア語」「旅するためのイタリア語」などに出演し、現在はNHKラジオ「まいにちイタリア語」に出演中のマッテオ・インゼオ氏を講師にお迎えします。
トリノの紹介のほか、簡単なイタリア語会話や、日本とイタリアの共通点についてのお話もお楽しみに。

お問い合わせ

(公財)名古屋国際センター 事業課
https://www.nic-nagoya.or.jp/
TEL 052-581-5691
E koryu@nic-nagoya.or.jp
※お電話でのお問い合わせ 9:00～17:00
(月曜、8月31日、9月6日を除く)
〒450-0001
名古屋市中村区新緑一丁目47-1

このQRコードを読み込み、ウェブサイトからお申し込みください。

※お申し込みは、8月31日～9月6日の期間です。
※お申し込みは、ウェブサイトまたは来館です。
※お申し込みは、ウェブサイトまたは来館です。
※お申し込みは、ウェブサイトまたは来館です。

講師：マッテオ・インゼオ氏

トリノで有名なチョコレートのお店があります！

三機：公益財団法人名古屋国際センター
共催：名古屋姉妹友好都市協会

- 時期：令和7年10月4日(土)
- 場所：名古屋国際センター
- 参加者数：182名
- 内容：NHKラジオなどに出演中のイタリア人講師マッテオ・インゼオ氏をお迎えし、トリノ市の紹介や日本とイタリアの共通点などを紹介する講演会を開催した。
- Periodo：Sabato 4 ottobre 2025
- Luogo：Nagoya International Center
- Numero di partecipanti：182
- Contenuto：Accogliendo come relatore l'italiano Matteo Inzeo, noto anche per le sue apparizioni su NHK Radio, si è tenuta una conferenza dedicata alla presentazione della città di Torino e di alcuni punti in comune tra il Giappone e l'Italia.



3

コッパ・チェントロ・ジャッポーネ2025

【コッパ・チェントロ・ジャッポーネ2025実行委員会主催】

Coppa Centro Giappone 2025

[Organizzato dal Comitato esecutivo di Coppa Centro Giappone 2025]

- 時 期：令和7年10月12日(日)、13日(月)
- 場 所：久屋大通公園
- 参加者数：500名
- 内 容：クラシックカーの美しさと自動車文化の魅力を発信するイベント「コッパ・チェントロ・ジャッポーネ2025」にてトリノ市との姉妹都市提携20周年を記念したブース出店を行った。ブースではパンフレットやノベルティの配布、イタリアワインの試飲等を実施した。

■Periodo：Domenica 12 e lunedì 13 ottobre 2025

■Luogo：Parco Hisaya Odori

■Numero di partecipanti：500

■Contenuto：In occasione di “Coppa Centro Giappone 2025”, per valorizzare la bellezza delle auto d’ epoca e il fascino della cultura automobilistica, è stato allestito uno stand commemorativo per celebrare il 20° anniversario del gemellaggio con la Città di Torino. Presso lo stand sono stati distribuiti opuscoli e materiali promozionali, oltre a essere offerte degustazioni di vino italiano.



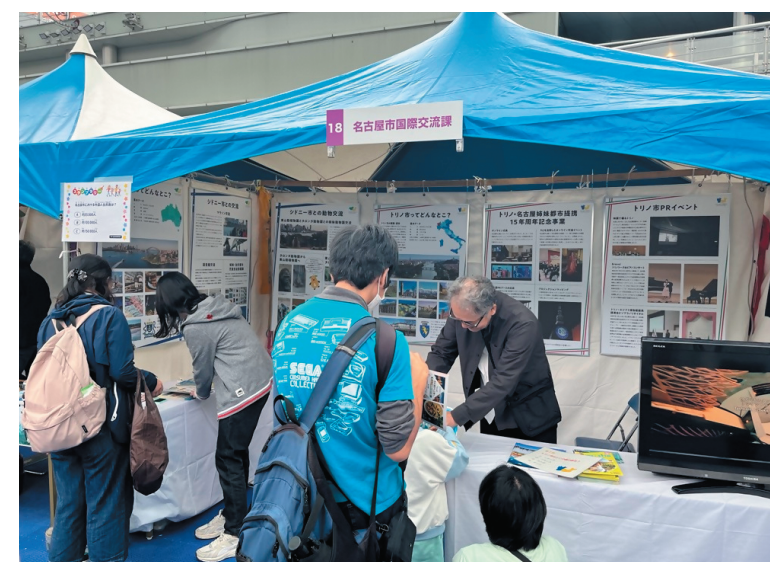
5

ワールド・コラボ・フェスタ2025

【ワールドコラボフェスタ実行委員会主催】

World Collaboration Festa 2025

[Organizzato dal Comitato esecutivo del World Collaboration Festa]



- 時 期：令和7年10月25日(土)
- 場 所：オアシス21
- 来場者数：290名
- 内 容：名古屋市の姉妹都市やパートナー都市を紹介するブースを出展し、トリノ市及びシドニー市を紹介するパネル展示や動画の放映を行ったほか、ノベルティがもらえるクイズを実施した。

■Periodo：Sabato 25 ottobre 2025

■Luogo：Oasis 21

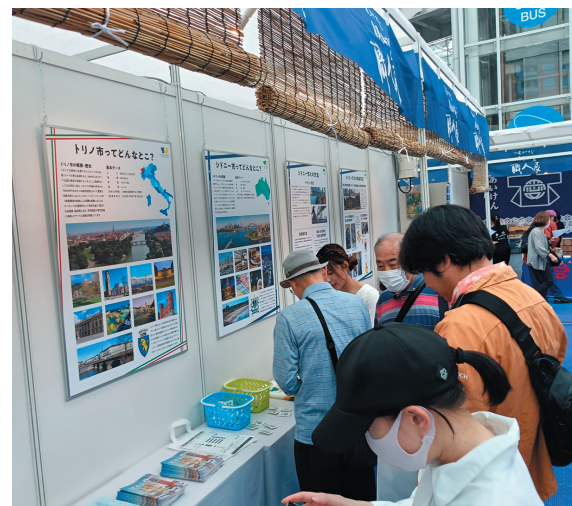
■Numero di visitatori：290

■Contenuto：È stato allestito uno stand dedicato alla presentazione delle città gemellate e partner di Nagoya, con pannelli e proiezioni video dedicati alla Città di Torino e alla Città di Sydney, oltre a un quiz con distribuzione di gadget.

4

シスターシティ・フェスティバル2025

Festival delle città gemellate 2025



- 時 期：令和7年10月18日(土)、19日(日)
- 場 所：オアシス21
- 来場者数：78,000名
- 内 容：ロサンゼルス二世週クイーン達によるダンスパフォーマンス、オーストラリアの伝統楽器ディジュリドゥの演奏、さらにトリノ市に縁のあるミニオペラの公演など、姉妹友好都市に関連する多彩なステージイベントを実施した。また、会場内のブースでは、トリノ市やシドニー市との交流を紹介するパネル展示をはじめ、姉妹友好都市を紹介する各種展示を行った。

■Periodo：Sabato 18 e domenica 19 ottobre 2025

■Luogo：Oasis 21

■Numero di visitatori：78.000

■Contenuto：

Si sono tenuti diversi eventi sul palco legati alle città amiche gemellate, tra cui una performance di danza delle Queen della Nisei Week di Los Angeles, un’ esibizione con il didgeridoo, strumento tradizionale australiano, e una rappresentazione di mini opera legata alla città di Torino. Inoltre, negli stand allestiti all’ interno della sede dell’ evento, sono state presentate diverse esposizioni dedicate alle città amiche gemellate, tra cui pannelli illustrativi sugli scambi con la Città di Torino e la Città di Sydney.



6

鶴舞中央図書館での姉妹都市紹介パネル展

Mostra di pannelli dedicata alle città gemellate presso la Biblioteca Centrale Tsuruma

- 時 期：令和7年11月16日(日)～30日(日)
- 場 所：鶴舞中央図書館
- 内 容：トリノ市及びシドニー市との交流を紹介するパネルの展示及び両市に関連する図書の展示を行った。

■Periodo：

Dal domenica 16 a domenica 30 novembre 2025

■Luogo：Biblioteca Centrale Turuma

■Contenuto：Sono state presentate esposizioni con pannelli illustrativi sugli scambi con la Città di Torino e la Città di Sydney, insieme a una selezione di pubblicazioni relative alle due città.



7

講座「親子で楽しむ！ピエモンテ州トリノの郷土料理教室」

【名古屋姉妹友好都市協会と共催】
Corso "Divertiamoci in famiglia! Laboratorio di cucina tradizionale di Torino, in Piemonte"
[In collaborazione con l'Associazione delle città amiche gemellate con Nagoya]



- 時期：令和8年2月14日(土)
 - 場所：東邦ガス料理教室クッキングサロン栄
 - 参加者数：22名
 - 内容：トリノ市の郷土料理を実際に作りながら学ぶ親子料理教室を開催した。
- Periodo：Sabato 14 febbraio 2026
■Luogo：Cooking Salon Sakae, scuola di cucina di Toho Gas
■Numero di partecipanti：22
■Contenuto：È stato organizzato un laboratorio di cucina per genitori e figli dedicato alla cucina tradizionale torinese, da apprendere attraverso la preparazione pratica dei piatti.



8

公式代表団のトリノ市訪問

Visita della delegazione ufficiale a Torino

- 【名古屋市公式代表団】
■期間：令和7年12月8日(月)～15日(月)
■人数：5名
名古屋市長 広沢 一郎
観光文化交流局長 佐治 独歩
観光文化交流局国際交流課長 山田 牧男
観光文化交流局国際交流課課長補佐 石山 悟司
観光文化交流局国際交流課主事 宮田 直美
- 【名古屋市会公式代表団】
■期間：令和7年12月11日(木)～13日(土)
■人数：5名
名古屋市会議長 西川 学
名古屋市議員 丹羽ひろし
名古屋市議員 服部 将也
名古屋市議員 木下 優
市会事務局 担当課長（法制・情報等） 管野 雄一

- [Delegazione ufficiale della città di Nagoya]
■Periodo：Da lunedì 8 dicembre a lunedì 15 dicembre 2025
■Numero di persone：5
Sindaco di Nagoya Ichiro Hirosawa
Direttore generale del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi Doppo Saji
Direttore dell' Ufficio Relazioni Internazionali Makio Yamada
del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi
Vicedirettore dell' Ufficio Relazioni Internazionali Satoshi Ishiyama
del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi
Funzionario dell' Ufficio Relazioni Internazionali Naomi Miyata
del Bureau per il Turismo, la Cultura e gli Scambi
- [Delegazione ufficiale del Consiglio comunale di Nagoya]
■Periodo：Da giovedì 11 a sabato 13 dicembre 2025
■Numero di persone：5
Presidente del Consiglio comunale Hisashi Nishikawa di Nagoya
Consigliere comunale di Nagoya Hiroshi Niwa
Consigliere comunale di Nagoya Masaya Hattori
Consigliere comunale di Nagoya Masaru Kinoshita
Direttore responsabile dell' Ufficio del Consiglio comunale, settore affari legislativi e informativi Yūichi Kanno

9

歓迎レセプション

Ricevimento di benvenuto

- 時期：令和7年12月11日(木)
- 場所：王宮博物館内カフェテリア
- 内容：トリノ市主催の歓迎レセプションに参加し、カルロッタ・サレルノ副市長をはじめとする多くの関係者と意見交換を行った。レセプションには、小林敏明在ミラノ日本国総領事にもご臨席いただいた。

- Periodo：Giovedì 11 dicembre 2025
■Luogo：Caffetteria del Museo di Palazzo Reale
■Contenuto：La delegazione ha partecipato al ricevimento di benvenuto organizzato dalla Città di Torino, cogliendo l' occasione per uno scambio di opinioni con numerosi rappresentanti istituzionali, tra cui la Vicesindaca Carlotta Salerno. Al ricevimento ha inoltre preso parte, con la sua gradita presenza, il Console Generale del Giappone a Milano, Toshiaki Kobayashi.



10

トリノ市役所表敬訪問

Visita di cortesia al Comune di Torino



- 時期：令和7年12月12日(金)
- 場所：トリノ市役所本庁舎
- 内容：名古屋市公式代表団と名古屋市会公式代表団がトリノ市役所を表敬訪問し、ステファノ・ロ・ルッソ市長と懇談した。また、姉妹都市提携20周年を記念し、名古屋友禅のタペストリーを贈呈した。お返しの記念品として、トリノのマダマ宮殿を書いた銅板印刷の寄贈を受けた。

- Periodo：Venerdì 12 dicembre 2025
■Luogo：Palazzo Civico di Torino
■Contenuto：La delegazione ufficiale della Città di Nagoya e la delegazione ufficiale del Consiglio comunale di Nagoya hanno reso una visita di cortesia al Municipio di Torino, intrattenendosi in un colloquio con il Sindaco Stefano Lo Russo. Inoltre, in occasione del 20° anniversario del gemellaggio, è stato donato un arazzo in yuzen di Nagoya. Come omaggio commemorativo in segno di reciprocità, è stata ricevuta in dono una stampa calcografica raffigurante Palazzo Madama di Torino.



11

Degustando Washoku

Degustando Washoku

- 時 期：令和7年12月12日(金)

■場 所：グリーンピー（トリノ市内）

■来場者数：約500名

■内 容：名古屋・トリノ姉妹都市提携20周年を記念して、トリノ市内施設で開催された食のイベント「デグスタンド和食」に参加し、なごやめしブース及び観光PRブースを出展し、名古屋の魅力をトリノ市民にPRした。
- Periodo：Venerdì 12 dicembre 2025

■Luogo：Green Pea (Torino città)

■Numero di visitatori：ca. 500

■Contenuto：In occasione del 20° anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino, si è partecipato all' evento gastronomico “Degustando Washoku”, tenutosi presso una struttura di Torino, allestendo uno stand dedicato al Nagoya meshi e uno stand di promozione turistica, per far conoscere ai cittadini torinesi il fascino e le attrattive di Nagoya.

🇮🇹

オープニングセレモニー

Cerimonia di apertura

🇮🇹

広沢市長及び西川議長が挨拶したほか、名古屋市PR動画の放映や鏡開きが行われ、ミケーラ・ファヴァーロトリノ市副市長も登壇した。

Oltre ai saluti del Sindaco Hirosawa e del Presidente del Consiglio comunale Nishikawa, sono stati proiettati video promozionali della Città di Nagoya e si è svolta anche la cerimonia del kagami-biraki (rottura della botte di sakè); è inoltre intervenuta Michela Favaro, Vicesindaca della Città di Torino.



🇮🇹

名古屋めしブース

Stand dedicato al Nagoya meshi

🇮🇹

サガミイタリア及び名古屋調理師専門学校の学生の協力のもと、来場者にみそかつ丼をふるまった。

Con la collaborazione di Sagami Italia e degli studenti della Scuola professionale di cucina di Nagoya, ai visitatori è stato offerto miso katsudon (riso con cotoletta di maiale e salsa miso).



🇮🇹

観光PRブース

Stand di promozione turistica

🇮🇹

名古屋の魅力を紹介するポスターの掲示やPR動画の放映を行ったほか、パンフレットやノベルティの配布、日本酒の試飲を実施した。また、名古屋の銘菓である「ういろう」や「えびせんべい」も配布した。

Sono stati esposti poster dedicati alle attrattive di Nagoya e proiettati video promozionali; inoltre, sono stati distribuiti opuscoli e materiali promozionali, oltre a essere offerte degustazioni di sakè giapponese. Sono stati distribuiti anche alcuni celebri dolci e prodotti tipici di Nagoya, come l' uirō e i cracker di riso al gambero.

12

文化の川

Fiumi di cultura

- 時 期：令和7年12月13日(土)

■場 所：ポーロ・デル・ノヴェチェント（トリノ市内）

■来場者数：約200名

■内 容：名古屋・トリノ姉妹都市提携20周年を記念して、トリノ市内施設で開催された文化イベント「文化の川」に参加し、名古屋の魅力をPRした。
- Periodo：Sabato 13 dicembre 2025

■Luogo：Polo del Novecento (Torino città)

■Numero di visitatori：ca. 200

■Contenuto：In occasione del 20° anniversario del gemellaggio tra Nagoya e Torino, si è partecipato all' evento culturale “Fiumi di cultura”, tenutosi presso una struttura di Torino, promuovendo il fascino e le attrattive di Nagoya.



🇮🇹

講演会

Conferenza

🇮🇹

「国家統一運動の中心都市として」「産業都市としての歩み」という2つのテーマのもと、トリノ側・名古屋側から計4名の専門家が登壇した。名古屋市からは名古屋市立大学芸術工学研究科の向口武志教授が、名古屋の産業の歴史についてビデオ講演を行った。

Sotto i due temi “Torino, città centrale del movimento per l' unità nazionale” e “Torino e il suo percorso come città industriale”, sono intervenuti complessivamente quattro esperti, in rappresentanza sia di Torino sia di Nagoya. Da Nagoya, il professor Takeshi Mukaiguchi, docente della Scuola di Specializzazione in Ingegneria dell' Università Civica di Nagoya ha tenuto un intervento in video sulla storia dell' industria cittadina.



🇮🇹

交流会

Incontro di scambio

🇮🇹

講演会後に行われた交流会では、参加者に名古屋の銘菓である「ういろう」や「えびせんべい」を提供した他、日本茶の試飲も行った。

Nel corso dell' incontro di scambio svoltosi al termine della conferenza, ai partecipanti sono stati offerti anche alcuni celebri dolci e prodotti tipici di Nagoya, come l' uirō e i cracker di riso al gambero, oltre a una degustazione di tè giapponese.



フィリッポ・マナーラ
在大阪イタリア総領事

Filippo Manara
Console Generale d'Italia ad Osaka

名古屋市長、トリノ市長と共に
(右：マナーラ総領事)

Insieme al Sindaco di Nagoya e al Sindaco di Torino
(A destra, il Console Generale Manara)

トリノ市と名古屋市の姉妹都市提携20周年を迎えるにあたり、このように意義深い節目に、イタリア総領事として立ち会うことができることを、心より光栄に存じます。20年にわたる対話と協力の積み重ねが、驚くほど共通するビジョンを持つ二つの街の間に、確かな絆と豊かな価値を築いてきたことを、あらためて実感しております。

トリノと名古屋は、ともに長い産業の歴史を有し、その歩みを時代とともに着実に進化させてきました。自動車という共通の遺産を出発点として、両市の関係は次第に、人工知能や宇宙技術といった、現代最先端の領域へと広がりを見せています。この歩みを通じて、両市は、確かな伝統と豊かな文化的基盤の上にごそ、力強く未来に向かう推進力が生まれることを示してきました。

両市の象徴—それぞれの歴史を語る城郭から、トリノのボルティコ、名古屋の近代的な都市景観に至るまで—を心の中で巡ると、そこには、過去と現在の調和に向けられた共通のまなざしが浮かび上がります。また、美しさを、まさに心をこめた配慮と責任の表れとして大切にする姿勢も両市に共通しています。

姉妹都市提携はまた、生産システムや研究機関、イノベーション拠点の間における具体的な協力という形でも、しっかりと息づいてきました。20年にわたるトリノと名古屋の交流は、専門知識の行き交い、共同の試み、そして共通のビジョンという形で結実し、先進工学や航空宇宙、精密製造、デジタル技術といった分野において、両都市はまるで一つの言語で語り合うかのような関係を築いてきました。都市の発展にとって欠かせないこれらの領域においてこそ、両地域社会の絆は、いっそう強く、そして時を越えて揺るぎないものとなっています。

さらに、産業面での協力に加えて、姉妹都市提携は、市民同士の交流を通じてさらに深まりました。教育・文化・職業分野における様々な交流が、学生や若い才能、各分野の担い手たちの直接的な相互理解を促進し、トリノと名古屋

の絆を、具体的で共有されたものとして育んできたのです。未来に目を向けると、2025 年は単なる祝賀の年にとどまらず、新たな出発点でもあります。姉妹提携の初期が確かな基盤を築き、その後の歩みが数々の成果を実らせてきた今、私たちはあらためて、若い世代、研究者、学生、そして市民一人ひとりの想いを結び、より豊かで創造的な協力のかたちを描いていく時を迎えています。

トリノと名古屋の絆が今後もさらに発展し、イタリアと日本のより広い関係を、あらためて信頼と友情の光で照らし続けることを、心より願っております。

Nel celebrare il ventesimo anniversario del gemellaggio tra Torino e Nagoya, desidero innanzitutto esprimere la mia sincera partecipazione nel poter accompagnare, come Console d'Italia, questo momento così significativo. Mi avvicino a questa ricorrenza con grande riconoscenza, consapevole del valore profondo che vent'anni di dialogo e collaborazione hanno costruito tra due città unite da una visione sorprendentemente affine. Torino e Nagoya condividono una storia industriale che ha saputo evolversi nel tempo. Dal comune patrimonio legato all'automobile, il loro rapporto si è esteso verso i territori più avanzati dell'innovazione contemporanea: dall'intelligenza artificiale alle tecnologie spaziali. In questo percorso, entrambe hanno dimostrato come il futuro possa essere affrontato con slancio solo quando poggia su tradizioni solide e su di un patrimonio culturale definito.

Passeggiando idealmente tra i simboli delle due città — dai castelli che ne raccontano la storia, ai portici torinesi e allo skyline moderno di Nagoya — emerge una medesima attenzione per l'armonia tra passato e presente, per la bellezza come espressione di cura e responsabilità.

Il gemellaggio ha trovato espressione anche nella collaborazione concreta tra sistemi produttivi, centri di ricerca e poli di innovazione. In questi vent'anni, il dialogo tra Torino e Nagoya si è tradotto in scambi di competenze, sperimentazioni congiunte e visioni condivise, dove l'ingegneria avanzata, l'aerospazio, la manifattura di precisione e le nuove tecnologie digitali hanno creato un linguaggio comune. È in questi ambiti, centrali per lo sviluppo delle città, che il legame tra le due comunità si è reso più solido e duraturo.

Accanto alla cooperazione industriale, il gemellaggio si è rafforzato attraverso le relazioni tra i cittadini, grazie a

scambi educativi, culturali e professionali che hanno favorito una conoscenza diretta tra studenti, giovani talenti e operatori in molti settori, rendendo il legame tra Torino e Nagoya concreto e condiviso.

Guardando al futuro, il 2025 rappresenta non solo una celebrazione, ma un nuovo punto di partenza. Se i primi anni del gemellaggio hanno posto le fondamenta e i successivi ne hanno consolidato i risultati, oggi siamo chiamati a immaginare nuove forme di cooperazione, capaci di coinvolgere soprattutto le giovani generazioni, i ricercatori, gli studenti e i cittadini.

L'auspicio è che il legame tra Torino e Nagoya continui a crescere, illuminando il rapporto più ampio tra Italia e Giappone con rinnovata fiducia e amicizia.



青木 孝義
名古屋市立大学大学院 芸術工学研究科 研究科長・教授
Takayoshi Aoki
Direttore e docente presso la Scuola di Specializzazione
in Ingegneria dell'Università Civica di Nagoya

姉妹都市提携20周年、誠におめでとうございます。心よりお慶びを申し上げます。

この場をお借りして、提携10周年以降の、トリノ工科大学と名古屋市立大学との動きを報告させていただきます。2016年8月と10月にイタリア中部地震があり、トリノ工科大学と共同で被災建物の現地調査を進めるとともに、被害を受けた歴史的建造物に対してトレンティーノトリノ工科大学－名古屋市立大学の官学プロジェクトでサン・ニコラ教会を、同じくサン・セヴェリーノ・マルケ市との官学プロジェクトで、旧大聖堂とスメドウッチの塔の構造的安全性をモニタリングしています。

トリノ工科大学はイタリアの大学として日本に初めて拠点となる「トリノ工科大学POLITO JAPAN HUB (ポリト・ジャパンハブ)」を2023年に京都に開設しました。翌2024年9月に、Japan Hub共催による「文化遺産主導型開発についての国際会議」において、トリノ工科大学との共同研究を発表しました。また、名古屋市立大学はトリノ工科大学とのContact Point拠点校締結をトリノ工科大学で浅井学長出席の下で行い、2024NCU拠点校シンポジウムでは、トリノ工科大学から2名の先生を招聘し、交流を深めています。

この10年間に大学院生・学部生12名をトリノ工科大学に派遣し、26名を受け入れています。修士論文のために指導を受けに来ていたReitsmaさんの修士論文が、世界で最も権威のある建築賞RIBA（英国王立建築家協会）の建築部門における名誉あるPresident's Medalsを受賞し、これはトリノ工科大学で初めてでした。

トリノ工科大学との大学間交流協定を締結してからちょうど四半世紀、姉妹都市20周年を契機に、大学間に限らず、今後も両市にとって実りある関係となるよう、微力ながら持続的に貢献していく所存です。末筆ながら、両市のますますのご発展をお祈り申し上げます。

Desidero esprimere le mie più sincere congratulazioni per il 20° anniversario del gemellaggio.

Colgo questa occasione per presentare brevemente gli sviluppi della collaborazione tra il Politecnico di Torino e l'Università Civica di Nagoya a partire dal 10° anniversario del loro accordo. Nell'agosto e nell'ottobre del 2016 si sono verificati i terremoti dell'Italia centrale. In collaborazione con il Politecnico di Torino abbiamo condotto indagini sul campo sugli edifici danneggiati. Inoltre, per quanto riguarda i beni storici colpiti dal sisma, stiamo monitorando la sicurezza strutturale della Chiesa di San Nicola nell'ambito di un progetto pubblico-accademico congiunto tra Tolentino, il Politecnico di Torino e l'Università Civica di Nagoya, nonché del Duomo Vecchio e della Torre degli Smeducci nell'ambito di un analogo progetto con la Città di San Severino Marche.

Nel 2023, il Politecnico di Torino ha aperto a Kyoto "POLITO Japan Hub", il primo hub in Giappone istituito da un'università italiana. Nel settembre 2024, in occasione dell'"International Conference on Heritage-led Development", organizzata congiuntamente dal Japan Hub, abbiamo presentato una ricerca svolta in collaborazione con il Politecnico di Torino. Inoltre, l'Università Civica di Nagoya ha formalizzato presso il Politecnico di Torino, alla presenza del Rettore Asai, l'accordo per la designazione quale università "Contact Point". In occasione del "2024 NCU Contact Points Symposium", l'Università Civica di Nagoya ha invitato due docenti del Politecnico di Torino, contribuendo ad approfondire ulteriormente gli scambi accademici tra i due atenei.

Nel corso di questi dieci anni abbiamo inviato 12 studenti, tra laurea e post-laurea, al Politecnico di Torino e ne abbiamo accolti 26 provenienti dallo stesso ateneo. La tesi di master del sig. Reitsma, che aveva trascorso un periodo di ricerca presso il nostro ateneo, ha ottenuto il prestigioso President's Medal nella sezione di Architettura del RIBA (Royal Institute of British Architects), uno dei riconoscimenti più autorevoli al mondo nel campo dell'architettura. Si è trattato della prima assegnazione di questo premio per il Politecnico di Torino.

A venticinque anni dalla stipula dell'accordo di cooperazione interuniversitaria con il Politecnico di Torino, e nel contesto del 20° anniversario del gemellaggio tra le due città, intendiamo continuare a contribuire con costanza, seppur nel nostro piccolo, affinché le relazioni non solo sul piano accademico, ma anche tra le due realtà cittadine siano sempre più proficue. Concludendo, desidero augurare alle due città un futuro di sempre maggiore prosperità.



鈴木 伊都子
名古屋市在トリノ連絡員
Itsuko Suzuki
Rappresentante di Nagoya a Torino

異なる歴史背景や文化・習慣をもつ遠く離れた名古屋とトリノが、さまざまな分野で親善友好を重ねてきた20年。その背景には、互いの相違を受け入れながら課題をひとつひとつクリアしてきた積み重ねがありました。円滑な姉妹都市交流のためにいつも尽力下さった、歴代トリノ市国際交流局の皆様深く御礼申し上げます。

テクノロジーが進み多くの情報が瞬時に世界へ共有される現代。私たちもその恩恵に預かり、提携15周年時には名古屋・トリノ市役所間を高速回線で中継、両公式団が1秒のズレもなく祝典を行ったのは記憶に新しいところです。一方、今回は相互訪問での20周年記念が実現しました。日頃から親しくメールや文書を交わしていても、握手とお辞儀で言葉をかわし異文化に身を置くことで、いっそう深まる理解も少なくないと思います。

デジタル時代であっても、未知への好奇心や憧れは、常に我々の原動力になり得るのではないのでしょうか。近年イタリア人を含む多くの人が、バカンス先に日本を選ぶことが増えていると聞きます。姉妹都市をきっかけに、NAGOYAがトリノの皆さんにとって今まで以上に身近な存在となることを祈ってやみません。そして名古屋の皆様にも、もっとトリノを体感しに来ていただければ幸いです。

粛々と繋がれてきた結び付きの上に、これからも両市は、遠くて近い「姉妹」の存在を心に留めながら発展・成長し続けていけると思います。

名古屋市とトリノ市の末永い友情と皆様のご多幸を祈りつつ、お祝いの言葉といたします。

Vent'anni: il tempo durante il quale Nagoya e Torino, città lontane e segnate da storie, culture e tradizioni diverse, hanno coltivato relazioni di amicizia e collaborazione in molteplici ambiti. Alla base di questo percorso vi è stato un costante impegno nell'accogliere le reciproche differenze e nel superare, una dopo l'altra, le sfide incontrate. Desidero esprimere la mia più profonda gratitudine a tutti coloro che, nel corso degli anni, hanno fatto parte dell'Ufficio Relazioni internazionali della Città di Torino e si sono sempre adoperati per favorire uno scambio armonioso tra le nostre città gemellate.

Viviamo in un'epoca in cui il progresso tecnologico consente di condividere istantaneamente una grande quantità di informazioni in tutto il mondo. Anche noi abbiamo potuto beneficiare di tali progressi. In occasione del 15° anniversario del gemellaggio, i municipi di Nagoya e Torino furono collegati in diretta tramite una linea ad alta velocità, consentendo alle due delegazioni ufficiali di celebrare la cerimonia in perfetta sincronizzazione. Un ricordo ancora vivo nella nostra memoria. Questa volta, invece, il 20° anniversario è stato celebrato attraverso visite reciproche tra le nostre città. Per quanto quotidianamente ci scambiamo cordialmente e-mail e documenti, vi sono molte occasioni in cui la comprensione reciproca si approfondisce ulteriormente quando ci si incontra di persona, ci si stringe la mano o ci si scambia un inchino, entrando direttamente in contatto con un'altra cultura.

Anche nell'era digitale, la curiosità e l'attrazione verso ciò che ancora non conosciamo possono forse continuare a rappresentare la nostra più autentica forza motrice. Negli ultimi anni si sente sempre più spesso dire che un numero crescente di persone, italiani compresi, scelga il Giappone come meta delle proprie vacanze. Mi auguro sinceramente che, grazie al gemellaggio tra le nostre città, Nagoya possa diventare per i cittadini di Torino una realtà ancora più vicina e familiare di quanto non lo sia stata finora. E sarei lieta se anche i cittadini di Nagoya potessero venire a vivere Torino più da vicino. Sulla base del legame costruito con discrezione nel corso degli anni, sono certa che le nostre due città potranno continuare a svilupparsi e a crescere, mantenendo sempre nel cuore la presenza di questa "sorella", lontana e al tempo stesso vicina.

Concludo il mio messaggio formulando i più sinceri auguri per un'amicizia duratura tra la Città di Nagoya e la Città di Torino e per la felicità di tutti voi.

名古屋・トリノ
友好の絆 20年のあゆみ

2026年3月発行
発行／名古屋市
〒460-8508 愛知県名古屋市中区三の丸三丁目1番1号
TEL (052)972-3063 FAX (052)972-4201
メール a3061@kankobunkakoryu.city.nagoya.lg.jp
編集／名古屋市観光文化交流局国際交流課

Nagoya e Torino
Celebrazione dei 20 anni di amicizia

Data di pubblicazione : Marzo 2026
Pubblicato da : Città di Nagoya
1-1, Sannomaru 3-chome, Naka-ku,
Nagoya 460-8508, Giappone
TEL +81-52-972-3063 FAX +81-52-972-4201
e-mail a3061@kankobunkakoryu.city.nagoya.lg.jp
A cura di : L'Ufficio Relazioni Internazionali del Bureau per il Turismo,
la Cultura e gli Scambi della Città di Nagoya

